# **Fachwortschatz**

# **(Sozialkunde)**

# **Odborná slovní zásoba**

# **(základy společenských věd)**

# **Version (verze) 1.0**

# **Zpracováno na základě učebnice Mensch und Politik (autoři Dr. Florian Hartleb, Christian Raps, Prof. Dr. Gerd Strohmeier, Sozialkunde Bayern 10, nakl. Schroedel, 2014)**

# **Mgr. Roman Hajník**

# **Pod Homolkou 50**

# **CZ-385 01 Vimperk**

# **Tel.-Nr.:+420 607 750 650**

# **E-Mail: romanhajnik@seznam.cz**

# **© 2018 Roman Hajník, Vimperk**

# **Milá studentko, milý studente,**

# **dostáváš do ruky poněkud neobyčejný slovník, který by ti měl pomoci zvládnout lépe hodiny základů společenských věd na bavorském gymnáziu. Cílem slovníku není přeložit slovo od slova celou učebnici, ale poradit s odbornými, specifickými výrazy (především z oblati politiky, ekonomie a práva), jejichž pochopení může činit potíže. Nejde o to postihnout všechny významy daných slov, spíše ty, které mají vztah k textu nebo tématu kapitoly v učebnici. U víceslovných obratů hledej podle jednotlivých slov.**

# **Slovník se může nadále rozšiřovat – i svépomocí – a jeho elektronická verze bude k dispozici (ke stažení) na webových stránkách Euroregionu (www.euregio-bayern.de).**

**V jeho závěru nalezneš seznam použitých zkratek, příklady zadání úkolů (aby bylo jasno, co se má dělat) a některé historické nebo zeměpisné názvy.   
  
Pokud se setkáš se slovem, které neznáš, snaž se jeho význam nejprve zjistit vlastními silami, nech si např. vysvětlit jeho význam. Pokud budou problémy přetrvávat, obrať se na mě prostřednictvím e-mailové adresy, kterou najdeš na první straně, pokusím se slovo doplnit.**

**Mnoho úspěchů při studiu!**

# **A**

**abändern pozměnit, změnit**

abänderlich pozměnitelný

unabänderlich nepozměnitelný

**abbilden zobrazit, vyobrazit**

die Abbildung Nr. ... vyobrazení, obrázek č. ...

abgebildet sein být vyobrazen

**Abbau, der úbytek, snížení, odbourání, redukce**

**abdecken pokrýt**

**aberkennen odejmout, odebrat, zbavit**

**abfärben mít vliv, ovlivňovat; barvit**

**Abgase, die (Pl.) výfukové plyny**

**abgeben odevzdat**

abgegeben odevzdaný

die abgegebene Stimme odevzdaný hlas

**abgedruckt otištěný**

**Abgeordnete, der poslanec**

**abgerundet doplněný, ucelený**

das abgerundete Bild ucelený obraz

**abgesehen von + 3. p. nehledě k čemu, bez ohledu na co**

**abgleichen srovnávat, porovnávat**

**abgrenzen ohraničit, odlišit**

die Abgrenzung ohraničení, vymezení

**abhalten uspořádat, zorganizovat**

Wahlen abhalten uspořádat volby

**abhalten von + 3. p. bránit v něčem, zdržovat od něčeho**

**abhängen von + 3. p. záviset na kom/čem**

die Abhängigkeit závislost

**Abhilfe, die náprava**

**abhören odposlouchávat**

**Abistandard, der maturitní standard**

**Abiturjahrgang, der maturitní ročník**

**Abiturprüfung, die maturitní zkouška**

**Abkehr, die odvrat, odklon**

**Ablauf, der průběh**

**ablehnen odmítnout**

die Ablehnung odmítnutí

**ableiten aus + 3. p. odvodit z** abgeleitet odvozený  
**ablesbar čitelný, zjistitelný**

**ablösen etw. von etw + 3. p. oddělit co od čeho**

**ablösen durch + 4. p. vystřídat kým/čím**

**abnehmend ubývající**

**abringen vynutit, vymámit**

**Abrüstung, die odzbrojení**

**abschaffen (sich) odstranit (se)**

die Abschaffung odstranění

**Abschattierung, die odstínění**

**abschließen uzavřít, ukončit**

als abgeschlossen gelten považován za uzavřený

**Abschlussprüfung, die závěrečná zkouška**

**abschneiden bei + 3. p. pochodit u koho, obstát při čem**

**absehbar dohledný**

**abseits stranou, opodál**

das politische Abseits politický ofsajd

**absetzen sesadit**

**Absicherung, die odůvodnění (argumenty), zajištění, zabezpečení**

**Absicht, die úmysl**

**Abspaltung, die odštěpení**

die Linksabspaltung levicové odštěpení

**Abstand, der odstup**

**abstimmen über + 4. p. (od)hlasovat co**

**Abstimmende, der hlasující**

**Abstimmung, die hlasování; odsouhlasení, soulad**

per Abstimmung pomocí/na základě hlasování

**Abstufung, die odstupňování**

**abstürzen spadnout, zřítit se**

**Abtrennung, die oddělení, odtržení**

**abverlangen požadovat, vyžadovat**

**abwählen odvolat hlasováním**

**Abwanderung, die odliv**

**Abwärtstrend, der sestupný trend**

**Abwehrbereitschaft, die připravenost k obraně**

**Abwehrmöglichkeit, die možnost bránit se**

**abweichen odchýlit se, odlišovat se**

der abweichende Fall odlišný případ

**abweisen odmítnout, zamítnout**

**abzeichnen podepsat, parafovat**

**abziehen von + 3. p. odradit od čeho, okopírovat**

**achselzuckend krče, krčíc rameny**

**achten auf + 4. p. dávat pozor na, respektovat** die Achtung úcta, vážnost, respekt; pozor  
**ädaquat adekvátní, odpovídající**

**Adel, das šlechta**

das Adelhaus šlechtický rod

**addieren sčítat, přidat**

**agieren působit, jednat, konat**

agierend působící, jednající, konající

**agrarisch agrární, zemědělský**

**Agrarpolitik, die zemědělská politika**

**ähnlich podobný**

**Akklamation, die aklamace, veřejný projev souhlasu (způsob hlasování)**

**Akteur, der aktér, účastník**

**Aktionsgemeinschaft, die akční skupina**

**Akzeptanz, die akceptace, přijetí**

breite Akzeptanz finden být široce akceptován

**alarmierend alarmující**

**Alkoholmissbrauch, der zneužívání alkoholu**

**all dies to všechno**

**alleinig jediný, výhradní; samotný, opuštěný**

**allenfalls nanejvýš, maximálně, případně**

**allerdings ale, avšak**

**allerhand všelijaký, různý, rozmanitý**

**allesamt společně, všichni dohromady**

**allgegenwärtig všudypřítomný**

**allgemein všeobecný**

das allgemeine Gleichbehandlungsgesetz (AGG) všeobecný zákon o rovném zacházení

allgemeingültig všeobecně platný

allgemein zugänglich všeobecně přístupný

im Allgemeinen všeobecně

**allmählich pozvolna, postupně**

**Almosen, das almužna, milodar**

**alltäglich každodenní, všední**

**allzu příliš, nadmíru**

**Alpenland, das alpská země**

**als ob jako by**

**als solcher jako takový**

**Altenpflege, die péče o staré**

**Alter, das věk, stáří**

die Altersarmut chudoba ve stáří

die Altersgrenze věková hranice

die Altersgruppe věková skupina

die Altersstruktur věková struktura, věkové složení

**Amt, das úřad**

die Amtdauer funkční období

im Amt lassen ponechat v úřadu

**amtierend úřadující**

**Amtserhebung, die šetření úřadu**

**Amtsgericht, das městský soud**

**Amtsinhaber, der držitel úřadu**

**Amtsträger, der veřejný činitel**

**Anbindung, die napojení, navázání**

**Andacht, die pobožnost, rozjímání**

**ändern měnit, změnit**

**Andersgläubige, der jinověrec**

**anderweitig jiný, další**

**anerkennen uznat, přijmout, akceptovat**

die Annerkennung uznání

**anfachen rozdmýchat**

**anfallen vznikat, připadnout**

anfallende Kosten vzniklé náklady

**Anfang, der začátek**

Anfang nehmen vzniknout

**Anfangsjahren, die (Pl.) počáteční léta**

**Anfrage, die interpelace, žádost, dotaz**

**anführen uvést**

**angeblich údajně**

**angeboren vrozený, od narození**

**Angebot, das nabídka**

**angehen pustit se do čeho, zabývat se čím**

**Angehörige, der příslušník, člen**

**angemessen přiměřený**

**angenehm příjemný, milý**

**Angesehen, das úcta, vážnost, respekt**

angesehener Künstler vážený, uznávaný umělec

**Angesicht, das obličej, tvář**

von Angesicht zu Angesicht tváří v tvář

**angesichts + 2. p. vzhledem k čemu**

**angewachsen rozrůst se, narůst**

**angewiesen sein auf + 4. p. být odkázán na**

**angrenzend přilehlý**

**Angriff, der útok, napadení**

**anhaltend stálý**

**anhand + 2. p. na základě**

**Anhänger, der přívrženec, stoupenec**

**Anhebung, die zvýšení**

**Anhörung, die slyšení, výslech**

**Anklage, die obžaloba, obvinění**

die Anklage erheben vznést obvinění

**anknüpfen an + 4. p. navázat na co, koho**

der Anknüpfungspunkt styčný bod

**ankommen an + 4. p. napadnout (myšlenka), přijít zatěžko**

**ankommen auf + 4. p. záležet na kom/čem**

es kommt darauf an, ob záleží na tom, jestli

**ankündigen oznámit, ohlásit**

**Anlass, der příležitost, podnět**

**Anlauf, der rozběh, zahájení**

**Anleitung, die návod, instruktáž, poučení**

**Anliegen, das žádost, prosba, naléhání**

**anmahnen upomínat, urgovat**

**anmuten působit (na koho), vzbuzovat dojem (v kom)**

**annähernd přibližně, asi**

**Annäherung, die přiblížení, sblížení**

die Annäherung an die politische Rechtsetzung přiblížení se politickým právním úpravám

**Annahme,die přijetí, schválení**

**annehmen přijmout, schválit**

**Anordnung, die nařízení, ustanovení**

die richterliche Anordnung právní ustanovení

**anpassen přizpůsobit**

angepasst an + 4. p. přizpůsobený čemu

**anregen zu etw. + 3. p. podnítit k něčemu**

**Anreiz, der pobídka, podnět**

der Anreiz zur Mitgliedschaft podnět ke členství

**Anruf, der (zu + 3. p.) výzva k čemu**

**Anrufung, die odvolání se (ke komu), dožadování se (čeho)**

**ansässig místní, domácí**

**Ansatz, der počátek, náznak**

**anschließen sich připojit se**

**anschließend následně**

**ansehnlich okázalý**

**Ansicht, die názor, mínění**

nach Ansicht + 2. p. podle názoru koho

**Ansichtssache, die věc pohledu**

**ansiedeln (sich) usadit se**

**Ansiedlung, die osídlení**

das Ansiedlungsprogramm osídlovací program

**ansonsten jinak**

**Ansprache, die proslov, projev; oslovení**

**ansprechen oslovit**

**Anspruch, der nárok**

Anspruch erheben vznést, uplatnit nárok

in Anspruch nehmen požadovat, vyžadovat

anspruchsvoll náročný

**Anstalt, die ústav, instituce**

die Rundfunkanstalt rozhlasová instituce

**anstehen být na řadě, na programu**

**ansteigen auf + 4. p. vystoupat na co**

**anstelle/an Stelle + 2. p. místo čeho/koho**

**Anstieg, der nárůst, vzestup**

**anstoßen bei + 3. p. narazit u koho**

**anstreben usilovat, snažit se**

**anstrengen sich namáhat se**

**antastbar dotknutelný**

unantastbar nedotknutelný

**antasten + 4. p. dotýkat se čeho**

**Anteil, der podíl**

der Anteil an + 3. p. podíl na čem

**Antrag, der žádost, návrh** der Antrag auf + 4. p. žádost na co

auf Antrag + 2. p. na žádost koho

der Änderungsantrag pozměňovací návrh

**Antritt, der nástup, začátek, převzetí (úřadu)**

**Anwerbestop, der zastavení náboru (pracovních sil)**

**Anwesen, das usedlost, statek**

**Antwort, die odpověď**

problemangemessene Antworten (Pl.) přiměřené odpovědi vzhledem   
 k problému

zur Antwort geben odpovědět

**anvertrauen svěřit, pověřit**

**anvisieren usilovat o, namířit, zacílit**

**Anwalt, der právní zástupce**

**anwenden použít, využít**

die Anwendung použití, využití

Anwendung finden najít využití

**Anwerbung, die nábor, najímání**

**Anwohner, der obyvatel, rezident**

**Anzahl, die množství, počet**

**Anzeichen, das znamení, předzvěst**

**anziehen lákat, přitahovat**

**Arbeitgeber, der zaměstnavatel**

**Arbeitnehmer, der zaměstnanec**

das Arbeitnehmerrecht právo zaměstnavatele

**Arbeitsleben, das pracovní život**

**Arbeitslosenquote, die počet nezaměstnaných**

**Arbeitslosenrate, die míra nezaměstnanosti**

**Arbeitsparlament, das pracovní parlament**

**Arbeitsplatz, der pracovní místo**

**arbeitsteilig založený na dělbě práce**

**Arbeitsweg, der cesta/dojíždění do práce**

**Arbeitsweise, die způsob práce**

**Arbeitswelt, die svět práce**

**Ärger, der zlost, hněv; mrzutost**

**ärgerlich naštvaný, zlostný; mrzutý**

**Argumente für und wider argumenty pro a proti**

**arm chudý**

**Armenhaus, das chudobinec**

**Armut, die chudoba**

**Art, die druh, způsob**

auf zwei Arten dvěma způsoby

das Artensterben vymírání druhů

**Asylsozialberatung, die azylové sociální poradenství**

**Asylsuchende, der žadatel o azyl**

**attestieren atestovat**

**aufbereiten upravit, zpracovat, přepracovat**

**Aufbruch, der odchod, odjezd; hnutí (lidu)**

**aufdecken odhalit**

Mängel aufdecken odhalit nedostatky

**Aufenthalt, der pobyt**

**auffangen zachytit, zadržet**

**auffallend nápadný**

**auffällig nápadný, výrazný**

auffällige Anstiege nápadné nárůsty

**Auffassung, die názor**

die allgemeine Auffassung všeobecný názor

die unterschiedliche Auffassung různý názor

**auffliegen nevydařit se (jednání), rozletět se**

**aufführen uvést, jmenovat**

aufgeführt uvedený

**Aufgabenpool, der souhrn úkolů**

**aufgeben podat, zadat, uvést, zanechat**

**aufgenommen přijatý, nahraný**

**aufgeschlossen otevřený (vůči čemu)**

**aufgreifen chopit se čeho, navázat na co**

**aufgrund + 2. p. na základě čeho**

**aufhalten (sich) zdržovat (se), pobývat; zadržet, zastavit**

**aufheben zrušit**

**aufhören bei + 3. p. přestat u čeho/koho**

**aufklären vysvětlit, objasnit**

aufgeklärt osvícenský, vysvětlený

die Aufklärung osvícenství; vysvětlení

**Aufkommen, das příjem**

**Auflage, die náklad, podmínka**

strenge Auflage přísná podmínka

**auflösen rozpustit**

**aufmerksam machen auf + 4. p. upozornit na koho/co**

**Aufmerksamkeit, die pozornost**

Aufmerksamkeit finden získat, upoutat pozornost

**aufnehmen nahrát (zvuk, hudbu), přijmout**

**aufnötigen vnutit**

**aufrechterhalten udržovat, zachovávat**

die Aufrechterhaltung udržení, zachování

**aufschiebend odkladný**  die aufschiebende Wirkung odkladný účinek

**Aufsehen, das rozruch**

Aufsehen erregen vzbudit rozruch

**Aufsicht, die dozor, dohled**

unter Aufsicht von + 3. p. pod dohledem/dozorem koho

das Aufsichtsgremium dozorčí rada

**aufschnüren rozvázat, rozšněrovat**

**aufspalten sich rozštěpit se**

**Aufstellung, die jmenování, sestava, soupis**

**Aufstieg, der vzestup, rozvoj**

die Aufstiegchancen (Pl.) šance na rozvoj

**Aufstockung, die nadstavba, zvýšení**

**aufteilen auf + 4. p. rozdělit na co**

die Aufteilung staatlicher Macht rozdělení státní moci

**Auftrag, der nařízení, zakázka, závazek**

der Auftraggeber zadavatel, obejdnavatel

**auftreten (mit + 3. p.) vystoupit (s čím), vyskytovat se**

**aufweisen vykazovat, vyznačovat se čím**

**aufwerfen nadhodit**

Fragen aufwerfen nadhodit otázky

**aufwerten zhodnotit**

**aufzeigen poukázat, upozornit**

**aufzwingen (3. p. + 4. p.) vnutit někomu něco**

**Auge, das oko**

aus den Augen verlieren ztratit z očí

im Auge haben mít v úmyslu, zamýšlet

**Augenblick, der okamžik**

bewegender Augenblick pohnutý okamžik

**Augenmerk, das pozornost**

**ausarbeiten vypracovat**

**ausbauen vystavět**

der Ausbau výstavba

ausbaufähig schopen rozvoje

das Ausbaupotential potenciál rozvoje, výstavby

**Ausbeuterklasse, die vykořisťovatelská třída**

**Ausbildungskosten, die (Pl.) náklady na vzdělání**

**Ausbildungsplatz, der učňovské (vzdělávací) místo**

**Ausbildungsstätte, die vzdělávací ústav**

**Ausbreitung, die rozšíření**

**ausdehnen auf + 4. p. rozšířit se na koho/co, zahrnout koho/co**

**ausdifferenzieren rozrůznit, specifikovat**

**Ausdruck, der projev, výraz, znak**

zum Ausdruck bringen vyjádřit, zformulovat

zum Ausdruck kommen být zformulován

**ausdrücken (sich) vyjádřit (se), zformulovat**

**ausdrücklich výslovně**

**auseinanderdriften vzdalovat se (navzájem)**

**auseinanderfallen rozpadnout se**

**auseinanderklaffen rozevřít se, lišit se, rozcházet se**

**auseinandersetzen sich mit (3. p.) zabývat se čím**

**ausfertigen vyhotovit**

die Ausfertigung vyhotovení

**ausforschen vyzvědět**

**ausfüllen vyplnit**

**ausführend výkonný, vykonávající**

**Ausführung, die provedení**

**Ausgabe, die vydání**

die Ausgabe der Zeitung (die Zeitungsausgabe) vydání novin

**Ausgang, der výsledek, závěr, východ**

die Ausgangsbasis výchozí základ

die Ausgangsfrage výchozí otázka

die Ausgangslage výchozí pozice

die Ausgangsthese výchozí teze

**ausgehen von + 3. p. vycházet z čeho**

**ausgerechnet zrovna, právě**

**ausgerichtet sein auf + 4. p. být zaměřen na co**

**ausgesprochen výslovně**

**Ausgestaltung, die vytvoření, forma, podoba**

**ausgestellt bekommen obdržet**

**ausgewogen vyvážený**

**Ausgleich, der srovnání, vyrovnání**

**Ausgrenzungsstrategie, die vylučovací strategie**

**aushandeln vyjednat**

ausgehandelt vyjednaný

**aushängen vyvěsit**

**Aushöhlung, die vyhloubení**

**auskommen ohne etw. (nicht) + 4. p. (ne)obejít se bez něčeho**

**Auskommen, das příjem**

**Auskunft, die informace**

eine Auskunft geben podat informaci

**Ausland, das zahraničí**

ins Ausland entsenden vyslat do zahraničí

**Ausländeranteil, der podíl cizinců**

der Ausländeranteil an der Gesamtbevölkerung podíl cizinců na celkovém obyvatelstvu

**Ausländerbeirat, der poradní sbor pro cizince**

**Ausländerbeschäftigung, die zaměstnávání cizinců**

**Ausländerquote, die cizinecké kvóty**

**ausländisch zahraniční**

**auslasten vytížit**

**auslösen durch + 4. p. spustit, vyvolat**

durch zwei Ereignisse ausgelöst vyvolán dvěma událostmi

**ausmachen domluvit, dohodnout, projednat**

**Ausnahme, die výjimka**

mit Ausnahme (von + 3. p.) s výjimkou

**Ausprägung, die projev, výraz, charakteristika**

**außen vně, na vnější straně**

nach außen navenek

**Außendarstellung, die prezentace (navenek)**

**Außenpolitik, die zahraniční politika**

außenpolitische Verhandlungen (Pl.) zahraničně-politická jednání

**Außenstehende, der nezasvěcená osoba**

**außer kromě, mimo**

außer Haus mimo domov

**außerdem kromě toho**

**äußern sich vyjádřit se**

**außerordentlich neobyčejně**

**außerschulisch mimoškolní**

**äußerst selten opravdu, velmi zřídka/vzácně**

**Äußerste, das krajnost, extrém**

**Äußerung, die vyjádření**

**Ausrede, die výmluva**

**ausreichend dostatečný**

**Aussage, die výrok, výpověď**

**aussagen vypovídat**

**aussagekräftig přesvědčivý, výmluvný**

**ausschalten vyloučit, vyřadit, vypnout**

**ausschließen vyloučit**

**ausschließlich kromě, výhradně, pouze**

**Ausschluss, der vyloučení**

unter Ausschluss + 2. p. s vyloučením čeho/koho

**Ausschuss, der výbor, komise**

die Ausschussempfehlung doporučení výboru

Auswärtiger Ausschuss zahraniční výbor

der Ausschuss für innere Angelegenheiten výbor pro vnitřní záležitosti

der Bundesausschuss spolkový výbor

der Bundestagswirtschaftsausschuss zemědělský výbor spolkového sněmu

der Finanzausschuss finanční výbor

der Haushaltsausschuss rozpočtový výbor

der Innenausschuss výbor pro vnitřní záležitosti

der Kreisauschuss okresní výbor

der Landesausschuss zemský výbor

der Untersuchungsausschuss vyšetřovací výbor

**aussehen vypadat**

**Aussicht, die pohled na, výhled na co**

die Aussicht haben auf + 4. p. mít výhled na co

**Aussiedler, der vystěhovalec**

**Ausscheiden, das odstoupení, vystoupení, vyřazený**

**ausspielen vynést (kartu, trumf), hrát, obehrát**

**Aussprache, die rozmluva, rozhovor, výslovnost**

ohne Aussprache bez rozmluvy

**aussprechen (sich für + 4. p.) vyslovit (se pro koho/co)**

Missvertrauen aussprechen vyslovit nedůvěru

Vertrauen aussprechen vyslovit důvěru

**Aussicht, die vyhlídka, naděje, šance, výhled**

in Aussicht stellen nabídnout

**aussiedeln sich vystěhovat se**

**ausstatten** vybavit  
 ausgestattet sein být vybaven

**Aussterben, das vymírání**

**Ausstieg, der vystoupení, výstup**

**Ausstoß, der produkce (emisí), výroba**

**Ausstrahlung, die vyzařování, charizma**

**Austausch, der výměna**

der Austausch von Erkenntnissen výměna poznatků

**austragen roznášet, pořádat, konat, vymazat**

**ausüben vykonávat**

die Ausübung des Glaubens praktikování víry

**Auswahl, die výběr**

das Auswahlkriterium výběrové kritérium

die Auswahlmöglichkeit možnost výběru

**ausweichen vyhnout se, uhnout**

**ausweisen vykazovat**

**ausweiten rozšířit**

**ausgeweitet um + 4. p. rozšířený o co**

**auswärtig zahraniční**

**Auswertung, die vyhodnocení**

**auswirken působit, účinkovat**

die Auswirkung působnost, účinek

**auszeichnen vyznamenat**

die Auszeichnung vyznamenání

**Auszug, der výpis, výňatek, úryvek**

der Auszug aus dem Stenographischen Bericht úryvek ze Stenografického der Sitzung záznamu zasedání

**autoritär autoritářský**

## B

**Ballungsraum, der aglomerace**

der städtische Ballungsraum městská aglomerace

**Bandbreite, die šířka, rozpětí**

**Bankendichte, die hustota bank**

**Banknachbar, der soused v lavici**

**Basis, die základ, základna**

auf Basis na základě

**basteln an + 3. p. pracovat na čem**

**Bau, der stavba**

das Baugewerbe stavební průmysl

**Bayernherzog, der bavorský vévoda**

**Bayernwappen, das bavorský znak**

**beabsichtigen mít v úmyslu**

**beachtlich značný, pozoruhodný**

**Beachtung, die respektování, dodržování**

unter Beachtung za dodržení

**Beamte, der úředník**

**Beamtenwesen, das úřednictvo**

**beanspruchen domáhat se, vyžadovat**

**beanstanden namítat, vytýkat**

**beantragen zažádat, požádat**

**Beantwortung, die odpověď, zodpovězení**

die Beantwortung der Frage zodpovězení otázky

**Beauftragte, der pověřenec**

**bebauen zastavět**

**Bebauungsdichte, die hustota zástavby**

**bedanken sich bei + 3. p., für + 4. p. poděkovat komu za co**

**Bedarf, der (an + 3. p.) potřeba (čeho)**

**bedarfsgerecht podle potřeby, požadovaný**

**Bedarfslage, die potřeba**

die tatsächliche Bedarfslage skutečná potřeba

**bedenken uvážit, promyslet**

**bedeutsam významný, důležitý, závažný**

**Bedeutung, die význam**

der Bedeutungsüberschuss hlubší, větší význam

an Bedeutung verlieren ztrácet význam

von entscheidender, großer Bedeutung sein mít rozhodující, velký význam

**bedienen sich bei + 3. p. posloužit si, obsloužit se**

**bedrohen ohrožovat, vyhrožovat**

mit Strafe bedroht být trestný

**bedrohlich hrozivý, nebezpečný**

**Bedrohung, die ohrožení**

**bedrückend utlačovatelský**

**bedürfen + 2. p. vyžadovat co**

**Bedürfnis, das potřeba**

**Bedürftige, der potřebný**

der sozial Bedürftige sociálně potřebný

bedürftige Menschen (sociálně) potřební lidé

**beeinflussen ovlivnit**

**beeinträchtigen ovlivnit**

**befähigen oprávnit, umožnit**

**Befehl, der příkaz**

**befinden sich in + 3. p. nacházet se v čem**

**befragen dotazovat se, ptát se**

die Befragung anketa, průzkum

die Befragungsmöglichkeit možnost dotazování

**Befugnis, die oprávnění, zmocnění**

**befürchten obávat se, mít strach**

**befürworten doporučit, podpořit**

**Befürworter, der přímluvce**

**begeben sich odebrat se (domů), zříci se, vzdát se, udát se, přihodit se**

**begeben sich auf + 4. p. vydat se na co**

**Begebenheit, die událost, příhoda**

**begegnen + 3. p. potkat někoho, setkat se s někým**

**begeistern für + 4. p. nadchnout pro co**

**beginnend počínaje**

**Begleitbrief, der doprovodný dopis**

**Begleitung, die doprovod**

**Begnadigung, die milost**

das Begnadigungsrecht právo udělit milost

**begreifen pochopit**

**begrenzt ohraničený, omezený**

die Begrenzung ohraničení

**Begriff, der pojem**

**Begriffserklärung, die vysvětlení pojmu**

**Begründung, die zdůvodnění, odůvodnění**

**begründet odůvodněný**

**begrüßen pozdravit, přivítat**

**begünstigen dávat přednost, napomáhat**

**behandeln zacházet**

die Behandlung zacházení

**Beharrungskraft, die vytrvalost**

**behaupten sich ubránit se, udržet se, osvědčit se**

**Behauptung, die tvrzení**

**beheben napravit, odstranit**

**beherbergen ubytovat**

**beherrschen ovládat**

**behilflich sein bei + 3. p. být nápomocný u/při**

**behindert postižený**

**Behörde, die úřad**

die Verwaltungsbehörde správní úřad

**bei weitem zdaleka**

**Beibehaltung, die ponechání, uchování, zachování**

**beilegen přiložit**

**beimessen + 3. p. přikládat, přisuzovat čemu**

**Bein, das noha**

auf die Beine stellen postavit na nohy

**beinhalten obsahovat**

**beispielsweise například**

**Beitrag, der příspěvek**

die Beitragserhöhung zvýšení příspevku

der Beitragszahlende plátce příspěvku

der Mitgliedsbeitrag členský příspěvek

**beitragen zu + 3. p. přispět k čemu**

**beitreten + 3. p. vstoupit do, přistoupit k (EU)**

der Beitritt vstup, přistoupení

**Bekämpfung, die boj, potírání**

**bekannt známý**

der Bekannschaftsgrad stupeň známosti

**bekennen etw. + 4. p. vyznávat co  
bekennen sich zu + 3. p. hlásit se k čemu**

**Bekenntnis, das vyznání (světonázor, víra)**

religiöses Bekenntnis náboženské vyznání

weltanschauliches Bekenntnis světonázorové vyznání

**bekräftigen potvrdit, stvrdit**

**Belang, der význam, důležitost, záležitost**

in sozialen Belangen v sociálních záležitostech

**Belastung, die zatížení**

**Belästigung, die obtěžování**

**beleben oživit**

**belegen obsadit**

den ersten Platz belegen obsadit první místo

**Beleidigung, die urážka**

**beliebig libovolný**

**Beliebtheitsgrad, der stupeň oblíbenosti**

**bemessen sich nach + 3. p. poměřovat se podle**

**benachteiligen znevýhodnit**

**sich benachteiligt fühlen cítit se být znevýhodněn**

**sozial benachteiligt sociálně znevýhodněn**

**Benachteiligung, die znevýhodnění**

**benennen jmenovat, navrhnout**

**benötigen potřebovat**

**Benutzung, die používání, užití**

freie Benutzung volné užití

**beobachten pozorovat**

**berappen vysolit, vyklopit (peníze)**

**beraten über + 4. p. poradit se o čem**

**Berater, der poradce**

der Beraterstab štáb poradců

das Beratergremium grémium poradců

**Beratung, die porada, jednání**

die Beratung in den Ausschüssen jednání ve výborech

**berechnen vypočítat, spočítat**

**berechtigt oprávněný**

**Berechtigung, die oprávnění**

**Bereich, der oblast, území, obor**

der Kompetenzbereich rozsah kompetencí

**Bereitschaft, die připravenost**

die abnehmende Bereitschaft klesající připravenost

die zunehmende Bereitschaft stoupající připravenost

**bereitstellen poskytnout, dát k dispozici**

**Bergwacht, die horská služba**

**Bericht, der reportáž, zpráva**

berichtspflichtig povinnost předkládat zprávu

**berichten über + 4. p. informovat, podat zprávu o čem**

**Bernhardiner, der bernardýn**

**Berücksichtigung, die ohled, zohlednění**

**Beruf, der povolání**

**beruflich erfahren zkušený v oboru**

**Berufsausbildung, die odborné vzdělání**

**Berufsbild, das charakteristika povolání, představy o povolání**

**berufsorientiert odborně zaměřený**

die berufsorientierte Beratung odborně zaměřené poradenství

**Berufsschicht, die profesní vrstva**

**berufstätig zaměstnaný**

**Berufsstruktur, die struktura profesí**

die Berufsstruktur der Einwohner struktura profesí obyvatel

**beruhen auf + 3. p. spočívat na čem, opírat se o co**

auf zwei Säulen beruhen spočívat na dvou pilířích, opírat se o dva pilíře

**beruhigen uklidnit**

**berühren dotknout se**

**beschaffen opatřit, obstarat, sehnat**

**beschäftigen zaměstnávat**

beschäftigt sein být zaměstnán

der Beschäftigte zaměstnaný

die Beschäftigung zaměstnání

**beschäftigen sich mit + 3. p. zabývat se čím**

**Bescheid sagen dát vědět, informovat**

**bescheiden skromný**

in aller Bescheidenheit ve vší skromnosti

**Bescherung, die nadílka**

die vorweihnachtliche Bescherung předvánoční nadílka

**beschickt obeslaný, zařízený**

**beschlagnahmen zabavit, zkonfiskovat**

**beschleunigen urychlit, zrychlit**

die Beschleunigung urychlení, zrychlení

**beschließen odhlasovat, rozhodnout o něčem**

**Beschluss, der rozhodnutí**

die Beschlussfassung rozhodnutí, usnesení, závěr

der Mehrheitsbeschluss většinové rozhodnutí

**Beschneidung, die omezení**

**beschränken sich auf + 4. p. omezit se na co**

die Beschränkung omezení

**beschreiten vykročit, vydat se**

den Weg beschreiten vydat se na cestu, nastoupit cestu

**Beschriftung, die popis, nápis**

**Beschwerde, die stížnost**

**beseitigen odstranit**

die Beseitigung odstranění

**besetzen obsadit**

die Besetzung obsazení

die Besetzungstruppe obsazovací jednotka

die Besetzungszone obsazená zóna

**besiegen + 4. p. porazit někoho, zvítězit nad někým**

**besitzen vlastnit**

der Besitzer vlastník, majitel

**Besonderheit, die zvláštnost**

**Bestand, der stav** der Bestand des Staates stav státu

die Bestandsaufnahme der Situation posouzení situace

**beständig stálý, trvalý**

**Bestandteil, der součást**

**bestätigen potvrdit**

**Bestechungsgeld, das úplatek**

**Bestehen, das existence**

das 100-jährige Bestehen stoletá existence

**bestehen auf + 4. p. trvat na čem**

**bestehen aus + 3. p. skládat se z čeho**

**bestehen in + 3. p. spočívat v čem; obstát v čem**

bestehen bleiben trvat, přetrvávat

**bestehend existující, stávající**

**bestimmen určit**

**bestmöglich co nejlepší**

**bestrafen potrestat**

**Bestrebung, die úsilí, snaha**

**betätigen sich angažovat se, být činný**

**Betätigung, die angažovanost, činnost**

**beteiligen sich an + 3. p. účastnit se, podílet se na čem**

die Beteiligung des Volkes účast, zapojení se národa

**betonen zdůraznit**

**in Betracht ziehen vzít v úvahu**

**beträchtlich značný, podstatný**

**betragen činit**

**betrauen mit + 3. p. pověřit čím**

**betreffend týkající se čeho**

**Betreiber, der provozovatel**

die Betreibergesellschaft sdružení provozovatelů

**betreuen starat se, pečovat, opatrovat**

**Betreuungsgeld, das přídavek pro pěstouny**

**betrieblich podnikový, firemní**

die betriebliche Ausbildung podnikové (firemní) vzdělávání

**Betroffene, der dotčený**

**beurteilen posoudit**

**Bevölkerung, die obyvatelstvo**

der Bevölkerungsanteil podíl obyvatelstva

die Bewölkerungsdichte hustota obyvatelstva

die Bevölkerungsentwicklung vývoj obyvatelstva

die Bevölkerungsgröße velikost obyvatelstva

der Bevölkerungsrückgang úbytek obyvatelstva

**bevorstehen blížit se, nastávat**

**bevorzugen upřednostňovat**

**bewahren chránit**

der Bewahrer ochránce

**bewähren sich osvědčit se**

**bewältigen zdolat, zvládnout**

die Bewältigung zvládnutí

**bewegen zu + 3. p. (někoho) pohnout k něčemu**

**Bewegung, die pohyb, hnutí**

**Beweis, der důkaz**

unter Beweis stellen dokázat

Beweise erheben vznést důkazy

die Beweisführung dokazování, argumentace

das Beweismaterial důkazní materiál

das Beweisverfahren dokazování, důkazní řízení

**bewenden nechat být**

**bewerben für + 4. p. propagovat**

der Bewerber uchazeč, kandidát

**bewirken způsobit co, dosáhnout čeho**

**bewusst sein sich být si vědom**

**Bewusstsein, das vědomí**

**bezahlbar zaplatitelný**

**bezeichnen als označit jako**

die Bezeichnung označení

**Beziehung, die vztah**

in Beziehung stehen být ve vztahu

das Beziehungsnetzwerk síť vztahů

**bezogen auf + 4. p. ve vztahu k čemu**

**Bezug haben zu + 3. p. mít vztah k čemu**

**bezüglich + 2. p. ohledně, s ohledem na koho/co**

**bieten nabídnout**

**Bildquelle, die zdroj obrázku**

**Bildung, die vzdělání, vzdělávání; vytvoření**

**Bildungsangebot, das nabídka vzdělání**

**bildungspolitisch politicky zodpovědný za vzdělávání**

**Bildungsqualität, die kvalita vzdělávání**

**Bildungsstandard, der vzdělávací standard**

**Bildungsstandort, der centrum vzdělávání**

**Bildungssystem, das vzdělávací systém**

**Bildungswesen, das školství, vzdělávací systém**

**billigen souhlasit, schválit**

**Bindeglied, das spojovací článek**

**bindend zavazující, závazný**

**binnen + 3. p. během**

**Bischof, der biskup**

**bisherig dosavadní**

**bislang dosud, dodnes**

**Bismarck´sche Arbeiterschutzgesetzgebung Bismarckova legislativa na ochranu zaměstnanců**

**bisweilen někdy, chvílemi, občas**

**Bitte, die prosba**

**bitter hořký**

**blendend oslňující, oslepující**

**Blick, der (auf + 4. p.) pohled, výhled (na co)**

der Blick auf + 4. p. pohled/výhled na co

auf den ersten Blick na první pohled

im Blick behalten věnovat pozornost

im Blick haben sledovat

**bloß jen, pouze**

**Blüte, die květ**

**Boden, der půda**

an Boden gewinnen rozšířit (vliv, moc...)

am Boden zerstört liegen být na dně

**boomen být v plném rozmachu**

**böse zlý**

böse Erfahrungen nepříjemné zkušenosti

**Botschaft, die velvyslanectví, vzkaz, poselství, projev**

**Bourgeoisie, die buržoazie**

**Branche, die branže, obor činnosti**

die Tourismusbranche turistika

**Brauchtum, das zvyky, obyčeje, národpis**

der Brauchtumsverein národopisný spolek

**breit široký**

**bremsen brzdit**

**Brennpunkt, der ohnisko, centrum dění**

**Briefwechsel, der korespondence**

**brisant konfliktní, vyostřený, vyhrocený**

**Bruch, der porušení; zlom**

der Verfassungsbruch porušení ústavy

**Bruchteil, der zlomek**

**Brutstätte, die hnízdiště**

**Bruttoinlandsprodukt, das hrubý národní produkt**

**Buchverlag, der knižní nakladatelství**

**Bund, der spolek, svaz**

Bund der Heimatentrechteten und Vertriebenen Svaz zbavených práva na vlast a vyhnanců

**bündeln vázat, svazovat**

**Bundesbeamte, der spolkový úředník**

**Bundesbehörde, die spolkový úřad**

**Bundesdurchschnitt, der spolkový průměr**

über dem Bundesdurchschnitt nad spolkovým průměrem

**Bundesfamilienministerium, das spolkové ministerstvo rodiny**

**Bundesgesetzblatt, das spolková sbírka zákonů**

**Bundeshaushalt, der spolkový rozpočet**

**Bundesjustizminister , der spolkový ministr spravedlnosti**

**Bundeskanzler, der spolkový kancléř**

**Bundesrat, der spolková rada (senát)**

Bundesratspräsident, der předseda spolkové rady (senátu)

**Bundesrecht bricht Landesrecht spolkové právo ruší zemské právo**

**Bundesregierung, die spolková vláda**

**Bundesrichter, der spolkový soudce**

**bundesstaatlich federativní (spolkové)**

die bundesstaatliche Ordnung federativní (spolkové) uspořádání

**Bundestag, der spolkový sněm**

der Bundestagsabgeordnete poslanec spolkového sněmu

der Bundestagsausschuss výbor spolkového sněmu

die Bundestagswahl (die B´Wahl) volba do spolkového sněmu

**Bundestreue, die věrnost spolku**

**Bundesumweltamt, das spolkový úřad ochrany životního prostředí**

**Bundesverfassungsgericht, das spolkový ústavní soud**

**Bundesversammlung, die spolkové shromáždění**

**Bundeswahlleiter, der spolkový úředník pro volby**

**bundesweit spolkový**

**Bürger, der občan**

das Bürgerbegehren touhy, přání občanů

die Bürgerbeteiligung účast občanů

die direkte Bürgerbeteiligung přímá účast občanů

der Bürgerentscheid rozhodnutí občanů

die Bürgerinitiative občanská iniciativa

der Bürgerkrieg občanská válka

der Bürgermeister starosta

die Bürgernähe blízkost občanům

das Bürgerrecht občanské právo

die Bürgerrechtsgruppierung občanskoprávní seskupení

das Bürgertum mešťanstvo

**bürgerschaftlich občanský**

bürgerschaftliche Elemente občanské prvky

**Bürgschaft, die záruka, jistota, ručení**

**Bürogebäude, das kancelářská budova**

**buttern stloukat máslo**

C

Caritas, die charita

Deutscher Charitasverband Německý svaz Charit

Chance, die šance

die Chancengerechtigkeit rovnost příležitostí

die Chancengleichheit rovnost šancí

D

da neboť, tam, tady

Dachverband, der zastřešující svaz

dafür/dagegen pro to/proti tomu

dagegenhalten namítnout

daher proto, odtud

Dankbarkeit, die vděčnost

darauffolgend následující

darlehen půjčit

das Darlehen půjčka

das Baudarlehen stavební půjčka

darlegen vyložit, vylíčit, vysvětlit

die Darlegung vylíčení, vysvětlení

Darstellung, die znázornění, představa, ztělesnění, popis, vylíčení

die sachliche Darstellung věcné znázornění

dargestellt znázorněný

darüber hinaus navíc, kromě toho

darunter pod tím, mezi tím

dasein bytí, existence

dastehen stát tu; vést si dobře

dato dnes

bis dato dodnes, doteď

Dauerbaustelle, die trvalé staveniště

dauerhaft trvalý

dauern trvat

Dauer, die lhůta, trvání

auf/für die Dauer natrvalo

Debatte, die debata, rozhovor

zur Debatte stehen být k debatě

decken zakrýt, pokrývat

definitorisch definitorní

dehnbar široký, nejednoznačný, všeobecný

deichseln provést, narafičit

Delegierte, der delegovaný, delegát

dementsprechend tomu odpovídající, přiměřený

Demokratieerziehung, die výchova k demokracii

demütigen pokořit, potupit, ponížit

die Demütigung pokoření, ponížení

demzufolge a proto, v důsledku toho

Denkanstoß, der podnět k přemýšlení

denkbar myslitelný, možný

derart natolik, do té míry

derartig takový, podobný

derjenige ten, onen

derzeit toho času

derzeitig nynější, současný

deshalb proto

designiert designovaný, jmenovaný (do funkce)

Destabilisierung, die destabilizace

deuten interpretovat, vyložit, objasnit

Deutung, die výklad, interpretace

deutlich jasně, zřetelně

deutschlandweit v celém Německu

dezentral necentrální, decentralizovaný

Diät, die dieta

Dichte, die hustota

Dickfelligkeit, die hroší kůže, otrlost, lhostejnost vůči kritice

die robuste Dickfelligkeit velká otrlost, silná hroší kůže

dienen sloužit

Dienstleistung, die služba

die Dienstleistungsgesellschaft společnost založená na službách

der Dienstleistungssektor sektor služeb

öffentliche Dienstleistungen (Pl.) veřejné služby

Differenzierung, die diferenciace

die funktionsräumliche Differenzierung funkčně prostorová diferenciace

Diktaturgewalt, die moc diktatury

direkt přímý

direktdemokratisch přímo demokratický

direktdemokratische Elemente prvky přímé demokracie

Direktmandat, das přímý mandát

Dirigismus, das dirigismus

Diskobetreiber, der provozovatel diskotéky

divers různý, rozmanitý

Dogma, das dogma

dominant dominantní

Donau, die Dunaj

Doppelfunktion, die dvojí (dvojitá) funkce

Doppelseite, die dvojstrana

doppelt dvojitý

Dorf, das vesnice

das Dorfleben vesnický život

dortig tamější

drängen tlačit, naléhat, přimět, přinutit

in die Ecke drängen tlačit do kouta

Drehscheibe, die dopravní uzel, točna

dringend naléhavě, neodkladně

am dringendsten nejnaléhavější

Drittel, das třetina

Drogenabhängige, der drogově závislý

drohen hrozit

Druck, der tlak, nátlak

auf Druck der Grünen na nátlak Zelených

dulden strpět

Dunkelfeld, das skrytá oblast

durchaus naprosto, zcela, načisto

durchdringen proniknout

Durcheinander, das páté přes deváté, zmatek, chaos

das wilde Durcheinander divoký, zmatek

durchfallen propadnout

durchführen provést

Durchführung, die provedení

die Durchführungsfunktion prováděcí funkce

durchgreifend významný, průkazný

Durchlässigkeit, die propustnost

Durchlauf, der průběh

durchlaufen probíhat

durchlesen přečíst, pročíst

durchschnittlich průměrně

der Durchschnittsschüler průměrný žák

durchsetzen prosadit

Durchsuchung, die prohledání, propátrání

Dürreperiode, die období sucha

düster temný, pochmurný, ponurý

Dutzend, das tucet

E

eben právě

ebenso právě tak, rovněž

Ebene, die rovina, plocha

die kommunale Ebene komunální (místní) úroveň

die mittlere Ebene střední úroveň

die Bundesebene spolková úroveň

die Landesebene zemská úroveň

ebenfalls právě tak, také

Eckpunkt, der prvek, měřítko, parametr

effizient efektivní, účinný

Effizienzversprechen, das příslib efektivnosti

egal jedno, lhostejno

ehemalig bývalý, někdejší

eher dříve, spíše

ehern neúprosný, nezlomný; železný

ehestmöglich co možná nejdříve

Ehrenamt, das čestný úřad

ehrenamtlich čestný, neplacený

Ehrung, die uctění, pocta

Eiche, die dub

Eid, der přísaha

der Verfassungseid ústavní přísaha

eigenhändig vlastnoručně

Eigeninitiative, die vlastní iniciativa

Eigenmittel, die (Pl.) vlastní prostředky

Eigennutz, der zištnost

Eigenstaatlichkeit, die vlastní státní suverenita

der Eigenstaatlichkeitsanspruch požadavek na vlastní státní suverenitu

eigenständig samostatný, nezávislý

Eigenverantwortung, die vlastní zodpovědnost

Eigenschaft, die vlastnost

eigenständig samostatný, nezávislý

die Eigenständigkeit samostatnost

Eigentumswohnung, die byt v osobním vlastnictví

Eigenverantwortlichkeit, die vlastní zodpovědnost

eignen sich für + 4. p. hodit se pro/na

einarbeiten sich zapracovat se

einbeziehen zahrnout, pojmout

Einbindung, die začlenění, zahrnutí

die unmittelbare Einbindung bezprostřední začlenění

Einblick, der náhled, vhled

einbringen (in + 4. p.) podat, přednést, předložit; vložit (co kam)

Einbringung, die předložení, přispění, vynaložení

Einbruch, der průnik, vpád, prolomení

einbürgern udělit státní občanství

eingebürgerter Zuwanderer přistěhovalec s uděleným státním občanstvím

Einbürgerungstest, der test občanství

einbüßen an + 3. p. ztratit, přijít o co

an Kraft einbüßen ztratit sílu

eindeutig jednoznačný

eindringlich naléhavý, důrazný

Eindruck, der dojem

Eindruck haben mít dojem

einebnen zarovnat, srovnat (se zemí)

einerseits... andererseits... na jedné straně... na druhé straně...

Einerwahlkreis, der volební obvod (s jedním vítězným kandidátem)

eines jeden každého (2. p.)

Einfluss, der vliv

unter dem Einfluss stehen být pod vlivem

Einfluss ausüben uplatňovat vliv

Einfluss nehmen auf + 4. p. ovlivňovat

Einflussnahme, die vliv, ovlivnění

die Einflussnahme der Bürgerinnen und Bürger vliv občanek a občanů

einflussreich vlivný

einfühlsam vnímavý, citlivý

einführen zavést

Einführung, die zavedení

der Einführungsvortrag úvodní přednáška

eingehen zabývat se čím , přistoupit na co

eingetragen zapsaný

eingetragener Verein zapsaný spolek

eingeweiht vysvěcený

eingliedern in + 4. p. začlenit do čeho

die Eingliederung začlenění

die Eingliederungsfunktion začleňovací funkce

eingreifen zasáhnout

eingreifen zasáhnout, intervenovat

einhalten dodržet

Einhaltung, die dodržení

Einheimische, der domácí, domorodec

Einheit, die jednota, jednotka

die staatliche Einheit státní celistvost, jednota

einheitlich jednotný

das Einheitsabitur jednotná maturita   
 der Einheitsstaat jednotný stát

einig sein sich ujasnit si, být jednotný

einigermaßen vcelku, celkem, v podstatě

Einigung, die sjednocení, jednota

Einkehr, die zastavení, zavítání; zahloubání se

Einklang, der soulad, shoda

im Einklang stehen/sein mit (+ 3. p.) být v souladu s čím

Einkommen, das příjem (peněžní)

zu versteuerndes Einkommen zdanitelný příjem

Einkunft, die příjem, výdělěk

einlassen vpustit

das Einlasskriterium kritérium, podmínka pro vstup

einläuten odzvonit

einleiten zahájit, uvést

einmalig jednorázový, jedinečný

Einmütigkeit, die jednomyslnost, jednotnost

Einnahme, die příjem

einnehmen přijmout, obsadit, zabrat, zaujmout

einordnen zařadit

Einparteiendiktatur, die diktatura jedné strany

Einparteienregierung, die vláda jedné strany

Einpendlerüberschuss, der přebytek dojíždějícíh

einprägsam zapamatovatelný

einräumen umístit, uložit; přiznat

einreichen podat (žádost)

Einrichtung, die zařízení

Einsatz, der (für + 4. p.) nasazení (pro), využití, použití

zum Einsatz kommen být nasazen, být použit

einschärfen vštěpovat, důrazně připomínat

einschätzen odhadnout, posoudit

die Einschätzung odhad, posouzení

Einschlag, der úder, náraz

einschränken omezit

die Einschränkung omezení

einsehen + 4. p. nahlédnout

einseitig jednostranný

einsetzen sich für + 4. p. zasadit se/usilovat o co

sich für andere einsetzen zasadit se o jiné/ostatní

die Einsetzung usilování, ustanovení (do úřadu)

einsichten nahlédnout

Einspruch, der námitka, protest; odvolání

einen Einspruch formulieren gegen + 4. p. formulovat námitku, odvolat se proti čemu

Einspruchsgesetz, das zákon, nevyžadující výslovný souhlas Spolkové rady pro své schválení

Einstellung, die postoj, nastavení, přijetí

Einstellungsvoraussetzung, die předpoklad pro přijetí do zaměstnaneckého poměru

einstimmig jednohlasný

Einstimmigkeitsprinzip, das princip jednohlasnosti

einstufen zařadit, klasifikovat

einstweilig prozatímní, přechodný

eintragen zanést, zapsat

ins Vereinsregister eintragen zapsat do registru spolků

Eintragungsfrist, die lhůta na zapsání

Eintreffen, das příchod

eintreten vstoupit, zahájit, nastat

Einwand, der námitka

einen Einwand erheben podat námitku

Einwanderungsland, das přistěhovalecká země

Einwanderungsstadt, die přestěhovalecké město

Einwilligung, die svolení, souhlas

einwirken auf + 4. p. působit, mít vliv na koho/co

Einwohner, der obyvatel

einwohnerschwach s nízkým počtem obyvatel

die Einwohnerzahl počet obyvatel

je Einwohner na každého obyvatele

einzahlen poukázat, uložit (peníze)

Einzelfall, der jednotlivý, ojedinělý případ

im Einzelfall v ojedinělém případě

Einzelhandel, der maloobchod

einzeln jednotlivý

Einzelne, der jednotlivec

im Einzelnen jednotlivě, zejména

Einzeltäter, der (osamocený) pachatel

Einzelthema, das jednotlivé, zvláštní, specifické téma

einziehen vpochodovat, nastěhovat se, zkonfiskovat

einzig jediný, jedinečný, výjimečný, výlučný

Einzugsgebiet, das spádová oblast

Eklat, der skandál, ostrá výměna názorů

Ekzerpt, das výpisek  
 das Exzerpt des Textes výpisek z textu

Elternteil, der rodič (jeden z rodičů)

Emblem, das emblém, znak, symbol

Empfänger, der příjemce

empfehlen doporučit

die Empfehlung doporučení

empfinden cítit, pociťovat

empören rozhořčit, popudit, pobouřit

Ende, das konec

das Ende der Skala konec stupnice

ein Ende nehmen skončit (se)

ein Ende setzen + 3. p. učinit/udělat konec čemu

endgültig s konečnou platností

endlos nekonečný

die Endlosdebatte nekonečná diskuse

Energieagentur, die energetická agentura

Energieeffizienz, die energetická hospodárnost

Energiekonzept, das energetický koncept

Energieversorgung, die zásobování elektrickým proudem

Engagement, des angažmá

engagieren sich angažovat se

Enkel, der vnuk

Entdeckung, die objev

Enteignung, die vyvlastnění

entfalten rozvíjet

die Entfaltung rozvoj

entfallen odpadnout, připadnout

entfernen odstranit

aus dem Amt entfernen odstranit z úřadu

entfernen sich von + 3. p. vzdálit se od čeho

entfernt vzdálený

Entfernung, die vzdálenost

die Entfernungspauschale daň pro dojíždějící

entführen unést  
 entführt unesený

entgegenkommen + 3. p. vyjít vstříc, vyhovět komu/čemu

entgegensetzen odporovat, postavit se komu

die Entgegensetzung odpor

entgegenschlagen udeřit

Entgelt, das odměna

enthalten obsahovat, zdržet se (při hlasování)

die Enthaltung zdržení se (při hlasování)

entheben + 2. p./von + 3. p. zprostit, osvobodit koho od čeho

entkleiden + 2. p. zbavit koho čeho

entkräften oslabit, vyvrátit

entlassen propustit

entlasten ulevit, odlehčit

entnehmen aus + 3. p. vyvodit z čeho

entrahmen sbírat smetanu

Entrinnen, das únik, vyváznutí

Entschädigung, die odškodnění

Entscheidung, die rozhodnutí

Entscheidung treffen rozhodnout se

die Plenarentscheidung plenární rozhodnutí

die Regierungsentscheidung rozhodnutí vlády

Entschlüsselung, die rozluštění, rozřešení

entscheidungsfähig schopen rozhodovat

Entscheidungskompetenz, die rozhodovací pravomoc

Entscheidungsregel, die rozhodující pravidlo

Entscheidungsverantwortung, die rozhodovací zodpovědnost

Entscheidungszentrum, das rozhodovací centrum

entsenden vyslat, delegovat

entsorgen zlikvidovat (odpad)

die Entsorgung likvidace (odpadu)

entspannt uvolněný

entsprechen + 3. p. odpovídat čemu

entstehen vzniknout

die Entstehung vznik

entweder... oder... buď... (a)nebo...

entwickeln sich (zu + 3. p.) rozvíjet se (v co)

die Entwicklung rozvoj

Entwurf, der návrh

entzünden sich zapálit se (pro něco)

entziehen vyhnout se, zbavit, držet se dál, oprostit se

erarbeiten vypracovat  
 Inhalte erarbeiten vypracovat obsahy

die Erarbeitung vypracování

Erbfeind, der úhlavní nepřítel

erbitten vyprosit (si) co, poprosit o co

erblicken spatřit

erfahren dozvědět se, zažít

die Erfahrung zkušenost

der Erfahrungsschatz zásobník zkušeností

in Erfahrung bringen dovědět se

Erfassen, das (von + 3. p.) pochopení, vystižení

Erfolg, der úspěch

die Erfolgschance šance na úspěch

das Erfolgsgeheimnis tajemství úspěchu

die Erfolgsgeschichte úspěch

das Erfolgskriterium kritérium úspěšnosti

erfolgen následovat

erfolglos neúspěšný

erfordern vyžadovat

erforderlich nutný, potřebný

das Erfordernis nutnost, potřeba

erforschen vyzkoumat

die Erforschung výzkum

erfüllen splnit

die Erfüllung splnění

ergänzen (sich) doplnit, doplňovat (se)

ergeben dávat smysl, vyplynout

keinen Sinn ergeben nedávat žádný smysl

ergeben sich aus + 3. p. vyplývat z čeho

Ergebnis, das výsledek

ergehen vyjít, být vydán (zákon)

ergreifen uchopit, zmocnit se čeho

erhalten obdržet

erheben (zu + 4. p.) povýšit (na koho co); vybírat (daně)

erheblich značný, závažný

die Erhebung výběr (daní)

erhöhen zvýšit

die Erhöhung zvýšení

erholen zotavit se, odpočinout si

erkennen poznat, rozeznat

erkennbar poznatelný, rozeznatelný

erkennbare Trends rozeznatelné trendy

der Erkenntnisgewinn zisk poznatků, obohacení poznatky

erklären vysvětlit, prohlásit, vyhlásit

in Erklärungsnot bringen přivést do argumentační nouze

für abgeschlossen erklären prohlásit za ukončené

für ungültig erklären prohlásit za neplatné

für verlustig erklären zbavit, upřít (komu co)

Erklärung, die vyhlášení, prohlášení

die Erklärung des Gesetzgebungsnotstandes vyhlášení legislativní nouze

Erkundung, die průzkum, pátrání

erlauben dovolit, povolit

ich erlaube mir dovoluji si

erledigen vyřídit (co, koho), odrovnat

erleichtern ulehčit

erlöschen pozbýt (platnosti)

ermächtigen zmocnit, oprávnit

Ermächtigungsgesetz, das (1933) zmocňovací zákon (přijat v Německu v roce 1933)

ermessen zvážit, posoudit, zhodnotit

nach freiem Ermessen podle svobodného uvážení

ermitteln zjistit, určit, stanovit

Ermittlungsbehörde, die vyšetřovací, soudní orgány

Ermittlungsmaßnahme, die soudní opatření

ermöglichen umožnit

ermordet zavražděn

ernähren (sich) uživit, stravovat se

die Ernährung výživa, strava

ernennen jmenovat (do funkce)

die Ernennung jmenování

erneuern obnovit

erneuerbar obnovitelný

das Erneuerbare-Energien-Gesetz zákon o obnovitelných energiích

die Erneuerung obnovení

erneut další, opětovný

ernst nehmen brát, vzít vážně

die ernste Krise vážná krize

Ernstfall, der vážný případ

Eröffnung, die otevření

Eröterung, die projednání, diskuse, debata

Erpressung, die vydírání, nátlak

die Erpressungsmacht nátkalová síla, moc

erproben vyzkoušet, ověřit

errechnet vypočtený

erreichen dosáhnout

bei Erreichen při dosažení

Errichtung, die vybudování, výstavba, vytvoření

erringen dosáhnout

den Sieg erringen dosáhnout vítězství

Ersatz, der (für + 4. p.) náhrada za koho/co

erscheinen (ob)jevit se, ukázat se

angespannt erscheinen jevit se/být napjatý

Erscheinungsbild, das vzezření, outfit

Erscheinungsform, die forma výskytu

erschließen sich über + 4. p. vyvodit přes co/pomocí čeho

erschließen + 4. p. vyvodit, odvodit

die Texterschließung odhalit význam textu

erschlossen otevřený

touristisch erschlossen otevřený turistice

erschöpfen vyčerpat

erschreckend děsivý, strašlivý

erschweren ztížit

ersetzen nahradit

die Ersetzung nahrazení

ersichtlich patrný, zjevný

erspart bleiben být (zůstat) ušetřen něčeho

Erstarken, das zmohutnění, zesílení

erstaunlich neuvěřitelný, úžasný, pozoruhodný

erstaunlicherweise překvapivý, zarážející, neuvěřitelný

erstellen sestavit

erstens zaprvé

Erster unter Gleichen viz primus inter pares

erstrangig prvořadý

erstrecken sich auf + 4. p. rozšířit se na co

ersuchen žádat

ertragen snést, vytrpět, vydržet

erwachsen aus + 3. p. vzniknout z čeho

Erwachsenenbildung, die vzdělávání dospělých

erwähnen + 4. p. zmínit

erwarten očekávat

die Erwartung očekávání

Erwartungshandlung, die jednání na základě očekávání

die Erwartungshandlung des Volkes jednání národa na základě jeho očekávání

erwecken vzbudit

den Eindruck erwecken vzbudit dojem

erweisen sich ukázat se, projevit se, osvědčit se

Erwerb, der živnost, obživa; nabytí, získání

der Erwerb von Nebeneinkünften zisk vedlejších příjmů

der Erwerbslose nevýdělečně činný

der Erwerbstätige výdělečně činný

erwirken vydobýt, vymoci

erwirtschaften nahospodařit, našetřit; dosáhnout (zisku)

erwünscht žádaný, vítaný

Erzbistum, das arcibiskupství

erzeugen vytvořit

Erzieher, der vychovatel (rodič)

Erziehung, die výchova

die autoritäre Erziehung autoritářská výchova

erzielen dosáhnout

erzwingen vynutit, vymoci

Essensausgabe, die výdej jídla

essenziell zásadní, podstatný

etablieren sich etablovat se

etlich nějaký

etlicher Gegner nějaký odpůrce, protivník

etwas Unüberschreitbares něco nepřekročitelného

etwaige možný, případný, eventuální

europäisch evropský

Europäisierung, die poevropštění

Europarecht, das evropské právo

europaweit v celé Evropě

ewig věčný

Existenzgrundlage, die existenční základ

Expertenauswahl, die výběr odborníků, expertů

Expertenbefragung, die rozhovor s expertem

explizit explicitní, výslovný, zřetelný

Exzellenzinitiative, die iniciativa Excellence (na podporu postgraduálního a vysokoškolského vzdělání)

exzerpieren vypsat, udělat výpisky

F

Facharbeitskraft, die odborná pracovní síla

Fachbegriff, der odborný výraz

fächerübergreifend interdisciplinární

Fachkraft, die odborná síla

die Fachkraft für Altenpflege odborná síla pro péči o seniory

fachkundig/fachlich odborný

Fachmann, der; Fachleute, die (Pl.) odborník, odborníci

Fachminister, der odborný ministr

Fäden weben splétat nitky

Fähigkeit, die schopnost

Fahrtgeschwingigkeit, die rychlost jízdy

Fahrtkosten, die (Pl.) cestovní náklady

Fahrzeugbau, der automobilový průmysl

faktenorientiert orientovaný na fakta

Fall, der pád, případ

der Einzelfall jednotlivý, ojedinělý případ

der Plagiatsfall případ plagiátorství

das Fallbeispiel případ

auf jeden Fall každopádně

im Falle v případě

zu Fall bringen přivést k pádu

fallen padat, spadnout

darunterfallen spadat, patřit pod

fällen vyhlásit, oznámit; kácet

falls jestliže, pokud

falten složit, poskládat, přehnout

Familienleistung, die rodinná podpora

Familienstand, der rodinný stav

geschieden rozvedený

ledig svobodný

verheiratet ženatý/vdaná

verwitwet ovdovělý

fassen vyjádřit

gefasst vyjádřený

fast téměř, skoro

Faustregel, die základní pravidlo

Fehleinschätzung, die chybný odhad

fehlen an + 3. p. nedostávat se čeho, chybět

fehlend chybějící

Fehlurteil, das chybný rozsudek, odhad

feierlich slavnostní

feierliche Anlässe (Pl.) slavnostní příležitosti

Feiertag, der svátek (den pracovního volna)

Feind, der nepřítel

das Feindbild obraz nepřítele

die Feindlichkeit nepřátelství

Feinmechanik, die jemná mechanika

Feld, das pole (působnosti)

fernab + 2. p. daleko, v dáli

Fertigstellung, die dokončení, dodělání

festgefügt semknutý

festhalten in + 3. p. zadržet kde

festlegen stanovit, určit

Festnahme, die zatčení

festschreiben určit, vydat, stanovit

Festzelt, das sváteční, slavnostní stan

fetenmäßig v souvislosti s oslavou

Feudalordnung, die feudální společenský řád

Feuerwehr, die hasičský záchranný sbor

die Feuerwehrleute hasiči

Filmbranche, die oblast filmu

finanzierbar financovatelný

Finanzvolumen, das objem, množství peněz

Fläche, die plocha

das Flächensparen úspora ploch

der Flächenstaat plošný stát

flankieren podporovat, doprovázet

flexibilisieren zpružnit

Flickenteppich, der mozaika

fließen téci

Flotte, die flotila (loďstvo)

der Flottenwert cena, hodnota flotily

flüchten uprchnout

Flüchtlingsstrom, der proud uprchlíků

Flug, der let

Flugbewegung,die pohyb letadla

Fluggast, der cestující v letadle

die Fluggastzahlen (Pl.) počty cestujících v letadlech

Flugreisender, der cetující, pasažér v letadle

Flugroute, die trasa letu

Flugverbindung, die letecké spojení

Föderalismusverständnis, das chápání federalismu

föderativ federativní

Folge, die (von + 3. p.) následek, důsledek; pořadí

folgen následovat, sledovat

folgendermaßen následující, následovně

folgerichtig důsledný, správný, logický

Folgerungen ziehen vyvodit důsledky

Folgewirkung, die výsledný účinek

Folgezeit, die pozdější doba, budoucnost

folglich proto, takže, tudíž

foltern mučit

gefoltert werden být mučen

Fördermaßnahme, die podpůrné opatření

Förderer, der podporovatel

fördern podporovat

gefördert werden být podpořen

Förderstelle, die angentura, středisko poskytující podporu

Forderung, die požadavek

die Forderung erheben vznést požadavek

Form, die forma

die ureigenste Form vrozená, nejvlastnější forma

die ursprüngliche Form původní forma

förmlich formální, oficiální; doslova

Forschung, die výzkum

zu Forschungszwecken pro vědecké účely

Forscher, der vědec, výzkumník

Forschung, die výzkum

der Forschungsaufenthalt výzkumný pobyt

die Forschungseinrichtung výzkumné zařízení, pracoviště

Forstwirtschaft, die lesní hospodářství

fortan odtud, od této chvíle

fortbestehen přetrvávat

Fortentwicklung, die pokračování, rozvoj

fortführen pokračovat

Fortschritt, der pokrok

fortschrittlich pokrokový

fortsetzen pokračovat

Frage, die otázka

Frage stellen zeptat se

die Fragestellung položení otázky

in Frage stellen pochybovat o něčem

die Infragestellung pochybování

die mehrdimensionale Frage mnohostranná otázka

die zielorientierte Frage cílená, přesně mířená otázka

Fragebogen, der dotazník

Fragende, der tázající se

fraglich/fragwürdig sporný, pochybný, nejistý

Fraktion, die frakce

die Fraktionsdisziplin disciplína frakce (politického uskupení)

der Fraktionszwang tlak, nátlak, vliv frakce

Frauenanteil, der podíl žen

Frauenkirche, die (München) arcibiskupská katedrála v Mnichově

Freiberufler, der OSVČ (osoba samostaně výdělečně činná)

Freiflächen-Photovoltaikanlage, die fotovoltaické zařízení na volném prostranství

Freiheit, die svoboda

die Freiheitsberaubung oloupení o svobodu

das Freiheitsrecht právo na svobodu

Freistaat, der (Bayern, Sachsen) svobodný stát (Bavorsko, Sasko)

Freistaatsbegriff, der pojem svobodného státu

freiwillig dobrovolný

die freiwillige Feuerwehr sbor dobrovolných hasičů

Freizeit, die volný čas

der Freizeitbereich oblast volného času

die Freizeitgestaltung organizace volného času

freizeitlich volnočasový

freizügigkeit velkorysost, volnost

Fremde, der cizinec

Fremdenverkehr, der cestovní ruch

Fremdherrschaft, die cizí (nad)vláda

Fremdenfeindlichkeit, die xenofobie, nenávist vůči cizincům

Fremdwort, das cizí slovo

Freude, die radost

Frieden, der mír

Friedensbewegung, die mírové hnutí

friedlich mírový, nenásilný, klidný

Frist, die lhůta

fruchtbar úrodný

Frühjahr, das jaro

Frühwarnsystem, das systém včasného varování

frühzeitig předčasný, (v)časný, brzký

fügen sich podrobit se, podvolit se

sich dem Willen fügen podvolit se vůli

fühlen sich cítit se

sich heimisch fühlen cítit se být doma

führen zu + 3. p. vést k čemu

führend vedoucí

Führung, die vedení

die politische Führung politické vedení

die Führungsfigur vůdčí osoba

das Führungsorgan vedoucí orgán

fundamental fundamentální, základní

fundiert fundovaný

Fundierungsphase, die fundovaná fáze

Fünftel, das pětina

fungieren fungovat

Funktion, die funkce

fürchten + 4. p. obávat se čeho

fürchterlich strašný

Fürsorge, die péče, podpora

die öffentliche Fürsorge veřejná péče, podpora

die staatliche Fürsorge státní péče, podpora

Fürst, der kníže

der geistliche Fürst církevní kníže

Fußkranke, der

G

Gammelfleisch, das skopové maso

im Gang sein být v chodu, pohybu

gängig běžný, rozšířený

gängige Annahmen běžné přímy (peněžní)

gar vůbec

gar nicht vůbec ne

Ganztagsschulenprogramm, das program celodenní školy

Gaskraftwerk, das plynová elektrárna

Gastarbeiter, der gastarbeiter (zaměstnanec ze zahraničí)

Gastgewerbe, das pohostinství

Gebäude, das budova

das öffentliche Gebäude veřejná budova

Geberland, das dárcovská země

gebildet vytvořený, vzdělaný

Geborgenheit, die bezpečí

Gebrauchsanweisung, die návod na použití

gebührend patřičný, náležitý, přiměřený

gebunden svázán, spojen

an das Recht gebunden být svázán se zákonem

an die Regierung gebunden být svázán s vládou

sich gebunden fühlen cítit se vázán čím

gebunden sein an + 4. p. být spojen s čím/kým

Gedanke, der myšlenka

die Gedankenpolizei myšlenková policie (z románu G. Orwella „1984“)

sich Gedanken machen über + 4. p. udělat si obrázek, představu   
 o něčem

Gedenkstunde, die připomínka, připomenutí si

geeignet vhodný

Gefangene, der vězeň, zajatec   
 das Gefängnis vězení

Gefahr, die nebezpečí

die Gefahr nachspüren cítit nebezpečí

gefährden ohrozit

Gefährdung, die ohrožení

Nord-Süd-Gefälle, die rozdíl mezi severem a jihem

gefälligst laskavě, milostivě

Gefragte, der dotazovaný

Gefühl, das pocit

das Gefühl von + 3. p. pocit čeho

gegebenenfalls eventuálně, popřípadě

Gegenäußerung, die replika (odpověď na odpověď)

gegeneinander proti sobě

Gegengewicht, das protiváha

Gegenreaktion, die protiakce

Gegensatz, der protiklad, opak

im Gegensatz naopak

gegenseitig vzájemný

Gegenspieler, der protihráč

Gegenstand, der předmět

der Gegenstand des Textes předmět textu

Gegenstimme, die hlas proti

Gegenstück, das protiklad

Gegenteil, das protiklad, opak

gegenüberstehen + 3. p. vzdorovat, stát proti komu/čemu

kritisch gegenüberstehen + 3. p. být kritický vůči komu/čemu

gegenwärtig současný

Gegenzeichnung, die kontrasignace

Gegenzug, der (politický) protitah, protiútok

im Gegenzug v protiútoku

gehäuft auftretend často se vyskytující

Geheimnis, das tajemství

gehen jít

Das geht wohl gar nicht! To vůbec nejde/není možné!

Gehör finden bei + 3. p. být vyslyšen kým, dojít sluchu u koho

gehören zu + 3. p. patřit ke komu/k čemu

Geisteswissenschaft, die společenská věda

geistlich duchovní, duševní

gekennzeichnet označený

gelangen (zu + 3. p.) dostat se, dojít (k čemu)

auf den Königsthron gelangen dostat se na královský trůn

Geld, das peníze

Geld ausgeben utratit peníze

der Geldwert hodnota peněz

gelegen položený, ležící

am nächsten gelegene Städte nejblíže ležící města

Gelegenheit, die příležitost

Gelehrte, der učenec

Gelernte, das naučené

das bisher Gelernte doposud naučené

gelingen podařit se

gelungen podařený

gelernt vyučený

gelten platit

geltend platný

geltend machen uplatnit

Geltung, die platnost

zur Geltung kommen nabýt platnost

Gemeinde, die obec

der Gemeindepfarrer obecní farář

der Gemeinderat obecní rada/rada obce

die Gemeindewohlinteressen (Pl.) zájmy veřejného blaha

gemeinnützig obecně prospěšný

Gemeinsamkeit, die pospolitost, sounáležitost; společný znak

Gemeinschaftsbelange, die (Pl.) zájmy společenstva

gemeinschaftsorientiert komunitně založený, orientovaný

Gemeinschaftsunterkunft, die společné bydlení

Gemeinwesen, das obec, spolek, komunita

Gemeinwohl, das obecní blaho

gemeinwohlorientiert zaměřený na obecní blaho

genannt zvaný

genehmigen povolit, dovolit

genehmigt sein být povolen

die Genehmigung povolení, svolení

das Genehmigungsverfahren schvalovací proces

Generalfeldmarschall, der generál polní maršál

genießen + 4. p. požívat, užívat (si) co

genügen stačit

genügend dostatečný, postačující

Genuss, der požitek, radost

gepflegt pěstěný

geraten in + 4. p. dostat se do čeho, ocitnout se   
 v čem

aus den Fugen geraten rozpadnout se

gerecht spravedlivý

gerechtfertig správný, oprávněný

Gerechtigkeit, die spravedlnost

Gericht, das soud

die Gerichtsbarkeit výkon soudní pravomoci

der Gerichssaal soudní síň

vor Gericht ziehen podat žalobu, pohnat před soud

gerichtlich soudní

gerichtlich angeordnet soudně nařízený

gerichtlich verfolgen soudně stíhat

gering nepatrný, malý

geringfügig nevýznamný, bezvýznamný

gerundet zaokrouhlený

gesamt celkový, souhrnný

Gesamtbevölkerung, die celkové obyvatelstvo

Gesamtdauer, die celková doba trvání

Gesamtergebnis, das celkový výsledek

gesamtgesellschaftlich celospolečenský

Gesamtheit, die celistvost

Gesamtranking, das celkové pořadí, celkový žebříček

Gesamtschule, die integrovaná škola

Gesamtstaat, der vládní sektor, sektor vládních institucí

Gesamtsteueraufkommen, das celkový daňový příjem

Gesamtvorstellung, die celková představa

Gesamtzahl, die suma, celkový počet

Gesandte, der vyslanec

Geschäftsbeziehung, die obchodní vztah

Geschäftsordnung, die jednací řád

geschehen stát se

Geschichte, die dějiny, historie; příběh

geschichtlich historický

die geschichtliche Entwicklung historický, dějinný vývoj

Geschichtswissenschaft, die historická věda

geschickt chytrý, šikovný, obratný

Geschlecht, das pohlaví

geschlechterspezifisch z hlediska pohlaví, genderový

Geschöpf, das tvor, bytost, stvoření, osoba

Geschwister, die (pouze Pl.!) sourozenci

Geselligkeit, die společnost, posezení

Gesellschaftsordnung, die společenský řád

gesellschaftswissenschaftlich společenskovědní

das gesellschaftswissenschaftliche Feld společenskovědní okruh

Gesetz, das zákon

die Gesetzausfertigung vyhotovení, spesání zákona

der Gesetzbeschluss zákonné rozhodnutí

das Gesetzblatt sbírka zákonů

das Gesetzbuch zákoník

der Gesetzentwurf návrh zákona

den Gesetzentwurf vorlegen předložit návrh zákona

der Gesetzestyp druh zákonů

die Gesetzform podoba zákona

der Gesetzgeber zákonodárce

gesetzgebend/gesetzgeberisch zákonodárný, legislativní

die Gesetzgebung zákonodárství, legislativa

die Organe der Gesetzgebung zákonodárné orgány

die Gesetzgebungskompetenz zákonodárná kompetence

das Gesetzgebungsverfahren zákonodárný proces

die Gesetzidee myšlenka, idea zákona

die Gesetzinitiative zákonodárná iniciativa das Gesetzvorhaben záměr zákona

die Gesetzvorlage předložení zákona

das Erneuerbare-Energien-Gesetz zákon o obnovitelných energiích

das Einspruchsgesetz zákon nevyžadující výslovný souhlas Spolkové rady pro své schválení

das allgemeine Gleichbehandlungsgesetz všeobecný zákon o rovném přístupu

das Reichsgesetz říšský zákon

das verfassungsändernde Gesetz zákon měnící ústavu

das Zustimmungsgesetz zákon vyžadující výslovný souhlas Spolkové rady pro své schválení

das Zuwanderungsgesetz přistěhovalecký zákon

Gesetze beschließen odhlasovat zákony

gesetzlich regeln regulovat zákonem  
 gesetzlich geregelt upraveno, řízeno zákonem

Gesicht, das obličej, tvář

Gesichtspunkt, der hledisko

Gesinnung, die smýšlení, mínění

Gespräch, das rozhovor

die Gesprächsführung vedení rozhovoru

der Gesprächsverlauf průběh rozhovoru

Gestalt, die tvar, podoba, forma; podoba; postava

in Gestalt von + 3. p. ve formě, v podobě, formou čeho

gestalten utvářet

gestaltet utvořený

die Gestaltung utváření, tvorba

die Gestaltungsbefugnis oprávnění k regulaci, úpravě

die Gestaltungsmöglichkeit možnost regulace, úpravy

der Gestaltungswille vůle k regulaci, upravě

gestatten dovolit

Getreide, das obilí

Getroffene, der dotčený

Gewählte, der zvolený

Gewähr, die jistota, záruka, garance

keine Gewähr žádná záruka

gewähren poskytnout, splnit

gewährleisten zajistit, zaručit

Gewalt, die moc, síla, násilí

die vollziehende Gewalt výkonná moc

die Gewaltenteilung dělba moci

gewaltbereit násilný

Gewaltenteilung, die rozdělení moci

die Gewaltenteilungslehre nauka, lekce o rozdělení moci

die Gewaltenverschränkung omezení moci

gewaltfördernd podporující násilí

die gewaltfördernde Lebenslage životní poměry podporující násilí

gewaltig mocný, silný, obrovaký

gewalttätig násilnický

gewalttätige Auschreitung násilnické výtržnosti

gewaltveherrlichend oslavující násilí

Gewerbe, das průmysl

das verarbeitende Gewerbe zpracující průmysl

das Baugewerbe stavební průmysl

das Gastgewerbe pohostinství

das Gewerbegebiet průmyslová zóna

Gewerkschaft, die odbory

gewerkschaftlich odborářský

Gewicht, das hmotnost

ins Gewicht fallen být výrazný, významný, důležitý

Gewichtung, die důraz, váha, závažnost

die Gewichtung zuerkennen + 3. p. přiznat, přidělit, přisoudit váhu čemu

gewinnen získat, vyhrát, těžit

Einfluss gewinnen získat vliv

Gewissen, das svědomí

Gewissensfreiheit, die svoboda svědomí

Gewohnheit, die zvyklost, obyčej

gewöhnlich obvykle, obyčejně

gewöhnt sein být zvyklý

gewollt chtěný, žádoucí

gewolltes Programm chtěný, žádoucí program

gewonnen získaný

gewonnene Erkenntnisse získané poznatky

gewünscht požadovaný

gezielt cílený

Ghettobildung, die vytvoření, vznik ghetta

Glanz, der lesk

Glasscheibe, die tabule skla, okenní tabule

glauben myslet, věřit

Glauben, das víra, náboženství

der Glaubenskrieg um + 4. p. náboženská válka o co

gleich stejný, identický; ihned, okamžitě

gleich zählen mít stejnou platnost

gleichartig stejnorodý, podobný

gleichberechtigt rovnoprávný

untereinander gleichberechtigt vzájemně rovnoprávný

Gleichberechtigung, die rovnoprávnost

gleichermaßen, gleichmäßig rovnoměrně, rovnoměrný

Gleichheit, die rovnost

gleichschalten jednostranně (násilně) usměrnit k jednotě, uniformitě

die Gleichschaltung usměrnění k jednotě, uniformitě

gleichsetzen postavit naroveň, ztotožnit

gleichstellen + 3. p. postavit naroveň čemu, zrovnoprávnit s čím

die Gleichstellung postavení naroveň, zrovnoprávnění

gleichwertig rovnocenný

gleichwohl přece, přesto

Glied, das člen

gliedern členit

das gegliederte Schulsystem rozčleněný, rozdělený školský systém

Gliederung, die členění

die regionale Gliederung regionální členění

Gliedstaat, der členský stát (spolkového státu, federace)

Glossar, das glosář, slovníček

Glosse, die glosa

Gott, der bůh

Gott segne unser Land! Bůh požehnej naší zemi!

Gottesdienst, der bohoslužba

Grad, der stupeň

graduell nevýrazný; postupný

Graf, der hrabě

Grauzone, die šedá zóna

gravierend vážný, závažný

gravierende Unterschiede (Pl.) závažné rozdíly

greis stařičký

Gremium, das gremium (politické strany)

das Aufsichtsgremium dozorčí rada

Grenze, die hranice

in Grenzen halten držet v hranicích

grenzen an hraničit s čím

grenzüberschreitend přeshraniční

Gretchenfrage, die zásadní, rozhodující otázka

Größe, die velikost, veličina

Großspender, der významný dárce

Großstadt, die velkoměsto

großstädtisch velkoměstský

größtmöglich co možná největší

Grund, der základ, podstata, důvod

das Grundgesetz (GG) základní zákon (ústava)

das Grundgesetz verletzen porušit ústavu

der Grundgesetzartikel článek ústavy

auf der Grundlage na základě

die Grundlegung základ

das Grundprinzip základní princip

das Grundrecht základní právo

das Grundrecht auf Asyl základní právo na azyl

das Grundstück pozemek

auf den Grund gehen jít k jádru věci

gründen založit

der Gründer zakladatel

die Gründung založení

gegründet založený

grundlegend základní, podstatný

gründlich důkladně

die Gründlichkeit důkladnost

Grundordnung, die základní zásada, princip

grundsätzlich zásadní, základní

Grundtyp, der základní typ

Gründung, die založení

Grundwasser, das podzemní, spodní voda

Grundzug, der základní rys

Grußformel, die zdravicí formule

gültig platný

Gut, das (Pl. Güter) zboží

das Exportgut zboží na vývoz

exportfähiges Gut exportovatelné zboží

Gutachten, das dobrozdání, posudek

der Gutachter znalec, expert, posuzovatel

Gutdünken, das úsudek, uvážení

H

Hab und Gut (vlastní) majetek

Haft, die zadržení, vazební věznění

aus der Haft entlassen propustit z vazby

Haftungsregelung, die systém, režim, stanovení odpovědnosti

Hakenkreuz, das hákový kříž

halbherzig polovičatý, nepřesvědčivý

Hälfte, die polovina

mehr als die Hälfte více než polovina

Halt, der opora; zastavení

der feste Halt pevná opora

halten etw. für etw. + 4. p. považovat něco/někoho   
 za něco/někoho

halten sich (im Hintergrund) držet se, zdržovat se (v pozadí)

haltlos nepodložený, neprokazatelný, neopodstatněný

die haltlose Forderung nepodložený, neprokazatelný, neopodstatněný požadavek

Haltung, die postoj, stanovisko

die kämpferische Haltung bojovný postoj

Hand in Hand gehen jít ruku v ruce

Handel, der obchod

handeln sich um + 4. p. jednat se o co

das Handeln jednání

Handelskammer, die obchodní komora

handlungsfähig akceschopný

handlungsunfähig akceneschopný

Handlungsfeld, das oblast, pole činnosti

Handlungsfreiheit, die svoboda, volnost jednání

Handschrift, die rukopis, písmo

Handschrift zeigen ukázat rukopis

Handwerk, das řemeslo

Handwerksleistung, die řemeslná práce

harsch ledový

die harsche Kritik ledová (tvrdá) kritika

Haufen, der hromada, kupa

häufig často

hauptamtlich v placené funkci, profesionálně

Hauptaussage, die hlavní výrok, výpověď

Hauptfigur, die hlavní postava

Hauptgesellschaftzer, der hlavní společník

Hauptstadtfunktion, die funkce hlavního města

Haushalt, der rozpočet, domácnost

Hauhaltsmittel, die (Pl.) rozpočtové prostředky

haushaltspolitisch fiskálně (rozpočtově) politický

Haushaltsspielraum, der rozpočtový rozpor

heben zvednout, zvyšovat

heikel choulostivý, ožehavý

heil blaho, spása; zdravý; celý

Heimat, die vlast

Heimat finden najít vlast

der Heimatabend vlastivědný večer

die Heimatgemeinde rodná obec

heimatlos bez domova, vlasti, státní příslušnosti

der heimatlos Gewordene zbavený vlasti, domova

der Heimatort rodné místo, rodiště

die Heimatregion rodný, domovský region

heimisch werden zdomácnět

heimlich skrytě, tajně

Heimplatz, der místo v domově, náměstí v Curychu

Helfer, der pomocník

Hellfeld, das světelné pole

Hemmschwelle, die překážka

herabsetzen zmenšit, snížit

heranbilden vzdělávat, vyškolit

heranwachsen dorůstat, dospívat

heraufsetzen zvýšit

herausarbeiten vypracovat

die Herausarbeitung vypracování

herausbilden (sich) vzniknout, vytvořit se

herausfinden zjistit, vypátrat, najít cestu

Herausforderung, die výzva

herausführen vyvést

herausgehoben privilegovaný

die herausgehobene Stellung privilegované postavení

heraushalten aus + 3. p. držet stranou čeho, mimo co, nezaplést do čeho

herausragend vyčnívající, převyšující

herbeiführen způsobit, vyvolat

hergeben dát, podat, vydat; propůjčit se

Herkunft, die původ

der Herkunftsraum oblast, místo původu

hernach potom, poté

Herrschaft, die vláda, vládnutí, panování

unter der Herrschaft stehen být pod (nad)vládou

Herrschaftsbereich, der dosah, rozsah panství

Herrschaftsordnung, die státní zřízení

herrschen vládnout, panovat

herunterkommen poklesnout, upadnout, zpustnout

hervorgehen aus + 3. p. vzejít z čeho

hervorheben vyzdvihnout, zdůraznit

hervorragend vynikající

Herz, das srdce

am Herzen liegen ležet na srdci

die Herzangelegenheit srdeční záležitost

das Herzstück základní, hlavní myšlenka, podstata věci

Herzogsgeschlecht, das vévodský rod

hierbei při tom, u toho

hierzu k tomu

hierzulande zde, v této zemi

Hightechstandort, der high-tech centrum

hilfebedürftig vyžadující pomoc

Hilfestellung, die pomoc

Hilfsbereitschaft, die ochota pomoci

hinausfegen vymést

hinausgehen über + 4. p. přesahovat co

hinauslaufen über + 4. p. přesahovat co; vyběhnout

hinausschauen über + 4. p. dívat se za co

Hinblick, der ohled, zřetel

im Hinblick auf + 4. p. s ohledem, se zřetelem na koho/co

hinführen zu + 3. p. vést k čemu

hingegen zato, naproti tomu, neopak

hinnehmen strpět, přijmout

auf Zeit hinnehmen na čas přijmout, strpět

das Hinnehmbare přijatelné

hinreichend dostatečný, dostačující

hinrichten popravit

Hinsicht, die hledisko, aspekt

Hintergrund, der pozadí

hinwegsetzen sich (über + 4. p.) přenést se (přes co), nedbat čeho

hinzukommen přidat

historisch gewachsen historicky vzniknout

hochkomplex vysoce komplexní

Hochkonjunktur, die rozmach, růst

Hochschule, die vysoká škola

die Hochschuleignungsprüfung zkouška všeobecné vysokoškolské zralosti

der Hochschulmarkt trh vysokých škol

die Hochschulreife vysokoškolská zralost

Höchstgeschwindigkeit, die nejvyšší rychlost

höchst unterschiedlich maximálně rozdílný, odlišný

höchstens nejvýše, nanejvýš

hoffen doufat

Hoffnung, die naděje

Höhe, die výška, výše

in Höhe von ve výši

Hoheitsgebiet, das svrchované území

honorig čestný

Hörfunk, der rozhlas

Hörquelle, die audiozdroj

human lidský

Hund, der pes

vor die Hunde gehen lassen nechat bolestně zahynout

Hürde, die klauzule, překážka

die 5-%-Hürde pětiprocentní klauzule

Hüter, der ochránce

der oberste Hüter nejvyšší ochránce

Hüttensiedlung, die chudinská čtvrť

I

Ideal, das ideál

das anzustrebende Ideal ideál, kterého má být dosaženo

im Idealfall v ideálním případě

identitätsstiftend posilující identitu

igeln sužovat, trápit, trýznit

immens nesmírný, obrovský

immerhin alespoň, přinejmenším, přece

Immunität, die imunita

das Immunitätsrecht zákon o imunitě

inakzeptabel neakceptovatelný, nepřijatelný

Inbetriebnahme, die uvedení do provozu

indem tak, že..., tím, že...

Indemnität, die záruka, pojištění, náhrada, odškodnění

Indemnitätsrecht, das právo na náhradu, odškodnění

indes, indessen mezitím, zatím; ale, přece

indirekt nepřímo

Indiz, das indicie, nepřímý důkaz

Industrialisierung, die industrializace

im Zuge der Industrialisierung v souvislosti s industrializací

Industrie, die průmysl

die Industrieanlage průmyslové zařízení

der Industriestandort průmyslová lokalita

der Industriezweig průmyslové odvětví

die Kohleindustrie uhelný průmysl

die Metallindustrie kovoprůmysl

die Stahlindustrie ocelářský průmysl

infolgedessen v důsledku toho, proto, z toho důvodu

informell neformální, neoficiální

infragestellen zpochybnit

Inhalt, der obsah

inhaltlich obsahově

Initiator, der iniciátor

initiieren iniciovat

Inland, das vnitrozemí

inmitten + 2. p. uprostřed

inne uvnitř

innehaben zastávat (úřad), zaujíma (pozici)

innen uvnitř

nach innen (směrem) dovnitř

Innenausschuss, der výbor pro vnitřní záležitosti

Innenministerium, das ministerstvo vnitra

innerdeutsch vnitroněmecký

innerdeutsche Städtevergleiche vnitroněmecké porovnání měst

innerhalb (von + 3. p.) v rámci, uvnitř, (během)

innerparteilich vnitrostranický

insbesondere obzvlášť, zejména

insofern potud, do té míry

instabil nestabilní

institutionalisiert institucionalizovaný

Instrumentarium, das instrumentář

Intergrationsbemühung, die snaha o intergraci

Intergrationsbereitschaft, die připravenost se integrovat

Intention, die intence, záměr, úmysl

interdisziplinär mezidisciplinární

Interesse, das zájem

das öffentliche Interesse veřejný zájem

Interessengruppe, die zájmová skupina

Interessenvertretung, die zastupování zájmů

Interessenvielfalt, die rozmanitost zájmů

Interessierte, der zájemce

interkulturell mezikulturní

Interpellation, die interpelace

das Interpelationsrecht právo na interpelaci

interregional nadregionální

Interview, das rozhovor, interview

Interviewer, der reportér

Intoleranz, die netolerance

intolerant netolerantní

intraregional v rámci regionu

Investitionsanreize, die (Pl.) investiční pobídky

Investitionspunkte (Pl.) investiční body

inwiefern, inwieweit jak daleko, do jaké míry

Irreführung, die oklamání

Ist-Situation, die aktuální situace

Ist-Stand, der aktuální stav

J

Jahr, das rok

pro Jahr za (každý) rok

Jahresdurchschnitt, der roční průměr

Jahrgangsstufe, die ročník

Jahrhundert, das století

um die Jahrhundertwende na přelomu století

jahrzehntelang po celá desetiletí

je... desto/umso... čím... tím...

jedermann každý

jederzeit kdykoliv

jedoch ale, avšak

jedweder každý, jakýkoli

jeglicher každý, jakýkoliv

jener onen, tamten

jenseits na druhé straně, mimo

jeweils právě; vždy, pokaždé

Jude, der žid/Žid

Jugendarbeit, die práce s mládeží

Jugendheim, das domov mládeže

Jugendliche, der mládežník

Jungwähler, der mladý volič

juristisch právní

K

Kabinett, das kabinet, vláda

das Kabinettsmitglied člen kabinetu

das Kabinettsprinzip kabinetní systém, princip

Kahlschlag, der holoseč (vykácený les)

Kaiserreich/Kaisertum, das císařství

Kamingespräch, das rozhovor v užším kruhu

Kampagne, die kampaň

kantonal kantonální

Kanzlerprinzip, das kancléřský princip

Kapazitätsgrenze, die hranice kapacity

Karl der Große Karel Veliký (panovník)

Kartoffelbau, der pěstování brambor

Kassierer, der pokladník

Kauf, der (ná)kup, koupě

in Kauf nehmen počítat s čím, smířit se s čím

die Kaufkraft kupní síla

kaum sotva

Kegelverein, der kuželkářský spolek

Keim, der zárodek, embryo

keinerlei naprosto žádný, ani nejmenší, ani trochu

keineswegs v žádném případě, za žádných okolností, vůbec ne

kennen lernen poznat

Kenntnis, die vědomost, znalost

zur Kenntnis nehmen vzít na vědomí

das Fachkenntnis odborná znalost

Kennzeichen, das značka, označení

kennzeichnend charakteristický, typický

Kern, der jádro

die Kernaufgabe hlavní úkol

das Kernkraftwerk jaderná elektrárna

das Kernziel hlavní cíl

Kinderbetreuung, die opatrování dětí

kippen převrhnout, obrátit, spadnout, překlopit, vyklopit, vysypat

kirchlich církevní

Klage, die žaloba

die Klage einreichen podat, zaslat žalobu

klagen gegen stěžovat si, (za)žalovat

klar jasný

im Klaren über + 4. p. sein být si jist čím

Kläranlage, die čistička (odpadních vod)

klären/klarstellen objasnit, vysvětlit

klassenlos beztřídní

die klassenlose Gesellschaft beztřídní společnost

Kleidervorschriften (Pl.) předpisy ohledně oblečení (předepsané oblečení)

Kleinstadt, die malé město/maloměsto

klimaschädlich škodlivý vůči životnímu prostředí

Klimawandel, der klimatická změna

klingeln zvonit

Klumpen, der hrouda, hrudka, valoun

knapp nedostatečný, nedostatkový; téměř, skoro

Knotenpunkt, der uzel (dopravní)

Koalitionsregierung, die koaliční vláda

Koalitionsverhandlung, die koaliční jednání

die Koalitionsverhandlungen führen vést koaliční jednání

Koalitionsvertrag, der koaliční smlouva

Kohlendioxidausstoß, der produkce CO2

Kolegialprinzip, das princip kolegiality

Kommission, die komise

die überparteiliche Kommission nadstranická komise

kompetent kompetentní

fachlich kompetent kompetentní po odborné stránce

Kompetenz, die kompetence

in die Kompetenz fallen spadat do kompetence

die Richtlinienkompetenz oprávnění vydávat směrnice

die Kompetenzabgrenzung omezení kompetencí

der Kompetenzbereich rozsah kompetencí

Kompliziertheit, die komplikovanost

Kompromisszwang, der nátlak ke kompromisu

konfesionell konfesně

konfessionell einheitlich nábožensky, konfesně jednotný

Konfliktlösungsmechanismus, der mechanismus urovnání sporů

König, der král

Königreich/Königtum, das království

zum Königreich erheben povýšit na království

das Königreich Preußen Pruské království

Konkurrenz, die konkurence

in Konkurrenz stehen konkurovat

die Konkurrenzfähigkeit konkurenceschopnost

Können, das umění, schopnost, dovednost

das fachliche Können odborná schopnost

Konsens, der konsenzus, shoda

der Konsensvorschlag návrh konsenzu

konsequent důsledný, zásadový

Konsolidierung, die konsolidace

die Konsolidierungsphase konsolidační fáze

Kontakt, der kontakt

enge Kontakte (Pl.) úzké kontakty

Kontaktaufnahme, die navázání kontaktu

Kontakte finden najít, navázat kontakty

kontinuierlich nepřetržitý, soustavný

Kontrollinstrument, das kontrolní nástroj

kontrovers kontroverzní, sporný

die Kontroverse kontroverze, spor

Koordinate, die souřadnice

Koordinierungsstelle, die koordinační místo

körperlich tělesný

körperlich harte Arbeit fyzicky tvrdá práce

Kostensteigerung, die vzestup nákladů

Kostgänger, der strávník

kostspielig nákladný, drahý

Kraft, die síla

außer Kraft setzen zrušit platnost

die Außerkraftsetzung zrušení platnosti

in Kraft treten nabýt platnosti

mit voller Kraft naplno, plnou silou

das Kräfteverhältnis poměr sil

kranken an trpět čím, postrádat co

Kredit, der úvěr, půjčka

Kreis, der kruh, okres

der Kreistag okresní sněm (zastupitelstvo)

Krieg, der válka

das Kriegsende konec války

der Kriegsflüchtling válečný uprchlík

Kulturraum, der kulturní prostor

Kultusminister, der ministr kultury

kümmern sich um + 4. p. starat se o co/koho

künftig v budoucnu

Kunststoffwerk, das továrna na výrobu umělých hmot

Kunstwerk, das umělecké dílo

Kurfürst, der kurfiřt

kurz und bündig stručně a jasně

Kurzbeitrag, der stručná přednáška, stručný příspěvek

kurzerhand zkrátka, jednoduše

kurzfristig krátkodobý  
  
L

Lachnummer, die směšné číslo (záležitost)

Lage, die poloha, stav

in der Lage sein být schopen, být s to

in die Lage versetzen umožnit, přivést do postavení

lähmen ochromit, oslabit

Laie, der laik, neodborník

Landebahn, die přistávací dráha

Länderanliegen, das priority, zájmy, prosby zemí

Länderaufgabe, die úkol, záležitost (spolkových) zemí

Länderfinanzausgleich, der finanční vyrovnání zemí

Länderkammer, die sněmovna zemí

Ländersache, die záležitost (spolkové) země

Landesausstellung, die zemská výstava

Landesbehörde, die zemský úřad

Landeselternvereinigung, die (LEV) zemské sdružení rodičů

Landesfläche, die rozloha země

Landeshauptstadt, die zemské hlavní město

Landesplanung, die zemské plánování

landespolitisch zemská úroveň politiky

Landesregierung, die zemská vláda

Landesteil, der část země

Landesversammlung, die zemské shromáždění

Landesvorsitzende, der zemský předseda

landesweit v celé zemi

Landkreis, der zemský okres

ländlich venkovský

Landrat, der zemský rada (přednosta okresního úřadu)

Landsmann, der (Pl. Landsleute) krajan

landsmannschaftlich krajanský

Landstraße, die silnice

Landstrich, der oblast, krajina

Landtag, der zemský sněm (parlament)

Landtagsabgeordnete, der poslanec zemského sněmu

Landwirtschaft, die zemědělství

langatmig rozvláčný, zdlouhavý

langfristig dlouhodobý

längst dlouho, dlouhou dobu

Langstreckenflug, der let na dlouhou vzdálenost

langwierig zdlouhavý, vleklý

Lärm, der hluk, rámus

Last, die náklad, břemeno, zatížení, tíha

Lastenausgleich, der náhrada, kompenzace nákladů

Lauf, der běh

im Laufe der Zeit v průběhu času, doby

im Laufe des Mittelaters během středověku

laufen běžet, jít, podstoupit

Gefahr laufen podstoupit riziko

laut (+ 3. p.) podle (+ 3. p.); hlučný, nahlas

lauten znít

Leben, das život

lebendig živý

die Lebensart životní styl, způsob života

die Lebensbedingungen (Pl.) životní podmínky

die Lebenserfahrung životní zkušenost

die Lebensfähigkeit životaschopnost

die Lebensgefahr nebezpečí ohrožení života

das Lebensgefühl životní pocit

das Lebensmittel potravina

die Lebensmittelaufsicht potravinářská inspekce

lebensnotwendig nutný k životu

die Lebensverhältnisse (Pl.) životní poměry

auf Lebenszeit na celý život, doživotně

ins Leben rufen zřídit

lediglich pouze, jen

Leistungsanreiz, der pobídka, podnět k výkonu

Legislaturperiode, die funkční období parlamentu

Legitimationsbasis, die legitimační báze

Lehre, die učení

Lehre ziehen aus + 3. p. poučit se z čeho

Lehrerausbildung, die vzdělávání učitelů

Lehrerverband, der svaz učitelů

Lehrkraft, die učitel

Leid, das zármutek, křivda, bezpráví

leiden unter + 3. p. trpět čím

leidenschaftlich vášnivý, náruživý, zanícený

Leistung, die výkon

leistungsbereit připraven k nasazení

leistungsfeindlich ohrožující základní právo na svobodný rozvoj osobnosti člověka

leistungsschwach výkonnostně, prospěchově slabý

leistungsschwacher Schüler prospěchově slabý žák

Leistungsstandard, der výkonnostní strandard

Leitbild, das ideál, vzor, příklad

das politische Leitbild politický ideál, vzor, příklad

leiten vést, řídit

Leiter, der vedoucí, ředitel

lenken řídit

lenkend (eingreifen) řízeně (zasáhnout)

Lerche, die skřivan

Leserbrief, der dopis čtenáře

letztendlich konečně, koneckonců, nakonec

letztgenannt posledně jmenovaný

letztlich nakonec, konečně, koneckonců

Leugnung, die popírání, zapírání

liegen in + 3. p. spočívat v

darunter liegen ležet pod ...

Limit, das limit, mez

am Limit sein dosáhnout limitu, meze

lindern zmírnit, utišit

Linderungsmittel, das prostředky na zmírnění, utišení

Liste, die seznam

die Landesliste der Partei zemská kandidátní listina politické strany

Lobbygruppe, die lobbistická skupina

Lobbyist, der lobbista

loben chválit

Lockerung, die uvolnění

Lohn, der mzda

die Lohnkosten (Pl.) mzdové náklady

lohnen sich vyplatit se

Lokalpartiotismus, der lokální patriotismus

Lokalzeitung, die lokální noviny

Löscheinheit, die požární jednotka

lösen zrušit, rozpustit

losgelöst oddělený, odlepený

Lösung, die řešení, zrušení

die Lösungsmöglichkeit možnost řešení

die Lösungsansätze (Pl.) náznaky řešení

loyal loajální

lückenhaft neúplný, kusý, s mezerami

das lückenhafte Netz neúplná (dopravní) síť

luderisch nezřízený, prostopášný, bídný

Luft, die vzduch

aus der Luft gegriffen sein vymyšlený, absurdní, neodůvodněný

Luftfahrt-Drehkreuz, das letecký dopravní uzel

Lufttechnik, die letecká technika

Luftverkehr, der letecký provoz

M

Mäd(e)l, das děvče, dívka, holka

Macht, die moc

an die Macht kommen dostat se k moci

die Hohheitsmacht suverénní, svrchovaná moc

die Hegemonialmacht vůdčí moc

die Marktmacht moc trhu

die Machtbefugnis pravomoc

die Machtergreifung uchopení moci

die Machtfülle rozsah moci

der Machthaber vládce, mocipán

der Machtmissbrauch zneužití moci

die Machtstellung mocenské postavení

der Machtträger nositel moci

der Machtverlust ztráta moci

der Machtwechsel změna moci, mocenských poměrů

das Machtwort sprechen pronést rozhodující slovo, učinit rázné rozhodnutí

mächtig mocný

Majorität, die majorita, většina

Mandat, das mandát, pověření

das Ausgleichsmandat vyrovnávací mandát

das Direktmandat přímý mandát

das Überhangsmandat přebytkový mandát

das freie Mandat volný mandát

das imperative Mandat imperativní (vázaný) mandát

Mandatszuteilung, die přidělení mandátu

Mangel, der (Pl. Mängel) nedostatek

mangelnd chybějící, nedostačující

Marginalsiedlung, die chudinská čtvrť na okrajii města

markieren označit

Markt, der trh, tržnice; městys

Marktforschungsinstitut, das institut pro výzkum rthu

Marktwirtschaft, die tržní hospodářství

die soziale Marktwitschaft sociálně tržní hospodářství

Maß, das míra, měřítko, rozměr

Maße und Gewichte míry a váhy

Maschinenbau, der strojírenství

maßgeblich rozhodující, určující

mäßigen (z)mírnit

Mäßigung, die (z)mírnění

maßlos nesmírný, bezuzdný

die maßlose Kritik bezuzdná kritika

Maßnahme, die opatření

Maßstab, der měřítko, norma, kritérium

massenhaft masový

Massenmilitanz, die masové nepokoje

Materie, die hmota, látka; téma, předmět (jednání)

Mediatisierung, die mediatizace (suverénní území se stává podřízeným jinému státu)

Medienberichterstattung, die zpravodajství v médiích, pozornost médií

Medienkompetenz, die mediální kompetence

Medienrecherche, die mediální rešerše

Medienstandort, der mediální centrum

mehr als sonst více než jindy

Mehraufwand, der vícenáklady

mehren rozmnožovat, množit

mehrgeschossig/mehrstöckig vícepatrový

Mehrheit, die většina

knappe Mehrheit těsná většina

mehrheitsfähig schopen dosáhnout většinové podpory

die Mehrheitgesellschaft většinová společnost

die Mehrheitsbildung vytvoření většiny

die Mehrheitsregel většinové pravidlo

die Mehrheitsverhältnis většinový vztah, poměr

die Mehrheitswahl většinová volba

das Mehrheitswahlsystem většinový volební systém

der Mehrheitswille vůle většiny

mehrheitlich tragbar většinově únosný

Mehrwertsteuer, die DPH (daň z přidané hodnoty)

Meinung, die názor, mínění

die öffentliche Meinung veřejné mínění

seiner Meinung nach podle jeho mínění, názoru

Meinungsäußerung, die vyjádření názoru

Meinungsverschiedenheiten, die (Pl.) různorodost názorů

Meinungsbildung, die utváření názoru

Meinungskampf, der názorový střet

meist(ens) většinou

Meldung, die zpráva (v novinách), hlášení

Menschenrechtspolitik, die politika lidských práv

Menschenwürde, die lidská důstojnost

merken zpozorovat, všinout si; zapamatovat si

Merkmal, das charakteristický znak

das Qualifikationsmerkmal znak kvality

Messe, die veletrh; mše

messen měřit

an Rentabilitätsaspekten messen měřit podle hlediska rentability

Metallindustrie, die kovoprůmysl

Mia san mia! – bavorsky Wir sind wir! My jsme my!

Migrantenfamilie, die migrantská rodina

Migrationshintergrund, der migrační pozadí

Mildtätigkeit, die dobročinnost

Milieu, das prostředí, poměry, podmínky

militärisch vojenský, armádní

Minderheit, die menšina

die ethnische Minderheit etnická menšina

der Minderheitenschutz ochrana menšin

mindern snižovat

minderwertig méněcenný

mindestens nejméně, alespoň

Mind-Map, die myšlenková mapa

Ministerium, das ministerstvo

das Außenministerium ministerstvo zahraničních věcí

das Familienministerium ministerstvo rodiny

das Finanzministerium ministerstvo financí

das Innenministerium ministerstvo vnitra

das Justizministerium ministerstvo spravedlnosti

das Verteidigungsministerium ministerstvo obrany

Mischform, die kombinace, kombinovaná forma

Mischwahlsystem, das smíšený volební systém

miserabel mizerný

missachten nerespektovat, nevážit si, nedbat, ignorovat

missbrauchen zneužívat

zu Propagandazwecken missbrauchen zneužít k propagandistickým účelům

Missbrauch, der zneužití

Missionauftrag, der misijní poslání

Misstrauen, das nedůvěra

das Misstrauenvotum hlasování o vyslovení nedůvěry

Missverhältnis, das nesoulad

Mitbewerber, der spoluuchazeč, kandidát

Miteinander, das soužití

das friedliche Miteinander mírové soužití

Mitglied, das člen

das Kabinettsmitglied člen kabinetu

die Mitgliederwerbung nábor členů

die Mitgliederzahl počet členů

der Mitgliedsbeitrag členský příspěvek

der Mitgliedstaat členský stát

mithilfe s pomocí, s přispěním

mithin a proto, a tedy, a tak

Mitläufer, der spoluběžec

mitnichten nikterak, nikoliv, nijak

mitreden spolurozhodovat, podílet se na rozhovoru

mitregieren spoluvládnout

mitschwingen rezonovat

Mitte, die střed

mitteilen sdělit

Mittel, das prostředek

öffentliche Mittel (Pl.) veřejné prostředky

Mittelalter, das středověk

mittelfristig střednědobý

Mittelmeerland, das středozemní stát

Mittelpunkt, der střed (zájmu)

in den Mittelpunkt stellen postavit do středu zájmu

mittels + 2. p. pomocí čeho

Mittelstand, der střední stav, třída (společenská)

mittelständisch středostavovský

der mittelständische Bereich středostavovská oblast

das Mittelstandskreditprogramm program půjček pro střední vrstvy

mittlerweile mezitím, zatím

mittragen sdílet

mitunter někdy, občas

Mitwirkung, die spolupůsobení

Mobilität, die pohyblivost, mobilita

Modalität, die modalita

möglicherweise možná, třeba

Möglichkeit, die možnost

nach Möglichkeit podle možnosti

möglichst co možná

möglichst breit co možná nejširší

möglichst exakt co možná nejpřesněji

möglichst früh co možná nejdříve

mokieren posmívat se, vysmívat se

Molkerei, die mlékárna

Mord, der vražda

die Mordserie série vražd

Müll, der odpad, smetí

der Müllabfuhr odvoz, svoz odpadu

mündlich ústní

Münze, die mince  
 für bare Münze nehmen mít za bernou minci

Münzwesen, das mincovnictví

Muster, das vzor, předloha

die Musteraufgabe vzorový úkol, vzorové zadání

mutmaßlich domnělý, pravděpodobný

Muttersprache, die mateřský jazyk

N

nach + 3. p. po, podle

nach Gutdünken podle uvážení

nach wie vor stále ještě, stále stejně

nacharbeiten napodobit, přepracovat

Nachbarland, das sousední země

Nachbarschaft, die sousedství

Nachbarschaftskonflikt, der (um + 4. p.) sousedský spor, konflikt (o čem)

Nachbarschaftspolitik, die politika sousedství

Nachbesserungsbedarf, der potřeba vylepšení

Nachdruck, der důraz

mit Nachdruck s dúrazem, důrazně

nachdrücklich důrazný, energický, rozhodný

Nachfahr, der potomek

Nachfrage, die poptávka

nachfragen dotazovat se, informovat se

Nachfolger, der nástupce

nachgehen + 3. p. následovat, jít za kým/čím

im Beruf nachgehen následovat v povolání

nachgeordnet + 3. p. podřízený komu/čemu

nachhaken dotazovat se, vyptávat se, urgovat

nachhaltig trvalý, stálý, trvale udržitelný

nachher potom, poté

nachkommen + 3. p. stačit někomu, jít za někým

Nachkriegsbayern (das) poválečné Bavorsko

Nachkriegsgeschichte, die poválečné dějiny

nachrangig vedlejší, druhořadý

Nachricht, die zpráva

nachrichtlich zpravodajský

Nachsehen, das (haben) špatně pochopit, vyjít na prázdno

Nächste, das bližní

Nachteil, der nevýhoda

in Nachteil geraten ocitnout se v nevýhodě, dostat se do nevýhody

nachvollziehbar pochopitelný

Nachwuchs, der dorost

die Nachwuchskräfte (Pl.) dorostenci, junioři

der Vereinsnachwuchs spolkový dorost, spolková mládež

nachziehen následovat, doprovázet koho

nackt nahý

nah blízký

aus nah und fern zblízka i zdaleka

Nähe, die blízkost

nahebringen přiblížit, sblížit

nahelegen naznačit

Naherholung, die místní rekreace

nähern sich blížit se

nahezu téměř, bezmála

Naht, die šev

aus den Nähten platzen praskat ve švech

Name, der jméno, název

im Namen + 2. p. ve jménu koho/čeho

nämlich totiž

Naturschutz, der ochrana přírody

der Naturschützer ochránce přírody

Naturwaldreservat, das přirozený les (rezervace)

Nazibande, die banda nacistů

Nebenaspekt, der vedlejší aspekt

Nebeneinkunft, die vedlejší příjem

Nebenverdienst, der vedlejší výdělek

Nehmerland, das přijímací země

nervig nepříjemný, otravný

Netzausbau, der výstavba sítě

Netzwerk, das síť

das soziale Netzwerk sociální síť

Neuankömmling, der nově příchozí

Neubaugebiet, das sídliště

Neuberechnung, die nový výpočet

Neubürger, der nový občan

aufs Neue zeigen znovu (opakovaně) dokazovat, ukazovat

Neugierde, die zvědavost

Neugliederung, die nové rozčlenění

die Neugliederung des Bundesgebietes nové rozčlenění spolkového území

Neugründung, die nové založení, vznik

neun der zehn devět z deseti

Neuregelung, die nové ustanovení

Neuwahlen, die (Pl.) nové volby

Neuzeit, die novověk

die frühe Neuzeit raný novověk

nicht nur... sondern auch... nejen... ale i...

Nichtmitglied, der nečlen

Nichtraucherschutzgesetz, das zákon na ochranu nekuřáků

Nichtregierungspartei, die nevládní politická strana

Nichtwähler, der nevolič

Niedergang, der zánik

niederlegen složit (funkci), abdikovat, položit

Niederlage, die porážka, prohra

niederlassen sich usadit se

Niederlassung, die pobočka, usazení se, usídlení se

niederschlagen potlačit

gewaltsam niederschlagen násilně potlačit

niedrig nízký

niemand nikdo

Nische, die výklenek

Niveau, das úroveň

Nordosten, der severovýchod

Normalfall, der normální případ

Normenkontrolle, die soudní přezkum (právních předpisů)

der Normenkontrollantrag žádost na soudní přezkum

das Normenkontrollverfahren proces soudního přezkumu

Not, die nouze

der Notbehelf nouzové řešení

die Nötigung nátlak, nucení, přemlouvání

die Notlage nouzový stav

das Notlager nouzový tábor

das Notprogramm nouzový program

die Notverordnung nouzové nařízení

die Notwehr sebeobrana

nüchtern střízlivý, věcný, realistický

Numerus clausus kvóta (omezený počet) studentů na oboru studia, povolená ministerstvem

nun právě, teď, nyní

nunmehr již, už, od nynějška

nutzbar užitečný

nutzen prospívat, být užitečný; využít

Nutzung, die využití

die zu erwartende Nutzung očekávané využití

O

Obdachlose, der bezdomovec

obendrein mimo to, nad to, kromě toho

Oberbefehl, der vrchní velení

Oberbürgermeister, der primátor

oberst nejvyšší

obig výše (uvedený)

obliegen + 3. p. příslušet, náležet komu

obliegend příslušející, náležející

observieren pozorovat, sledovat

offen otevřený, přístupný

offen bleiben für + 4. p. zůstat otevřený čemu

offenlegen předložit, zveřejnit

offen stehen + 3. p. být volný, k dispozici (komu)

offenbar jasný, zřejmý

offenbaren sich svěřit se

offenkundig očividný, jasný, zřejmý

öffentlich veřejný

die öffentliche Meinung veřejné mínění

öffentlich-rechtlich veřejnoprávní

Offizier, der důstojník, voják z povolání

Öffnung, die otevření se, otvor

öfters častěji, vícekrát

oftmals častokrát

ohne dass/zu aniž by

ohne Weiteres bez problémů, námahy

Oktoberfest, das mnichovský pivní festival, koná se každoročně na přelomu září a října

Olympiagelände, das Olympijský park (Mnichov)

Opfer, das oběť

Opfer bringen přinést oběť

zum Opfer fallen padnout za oběť

Opposition, die opozice

oppositionell opoziční

der Oppositionsführer šéf (vůdce) opozoce

Option, die opce (právo volby)

Orden, der řád (řehole, vyznamenání)

die Ordensverleihung udělování řádů

ordnen uspořádat

Ordnung, die pořádek, uspořádání  
 die föderative Ordnung federativní uspořádání

die innere Ordnung vnitřní pořádek

die verfassungsmäßige Ordnung ústavní pořádek (řád)

Organisationsgrad, der organizační stupeň

Orientierungshilfe, die orientační pomoc

Ort, der místo

vor Ort, örtlich místní

ortsansässig místní, zdejší

Ortsbildpflege, die ochrana místních památek

Ortschaft, die obec, osada

Ortsfremde, der cizí člověk, přespolní

Ortsverein, der místní spolek

Osterreisezeit, die cestovní ruch o velikonočních prázdninách   
Ostgebiet, das východní oblast

östlich východní

P

par excellence v pravém slova smyslu

Paradebeispiel, das ukázkový, vzorový případ

Paradies, das ráj

der Paradiesvogel rajka

parat haben mít připravený, mít po ruce

Parlament, das parlament

die Parlamentauflösung rozpuštění parlamentu

die Parlamentsmehrheit parlamentní většina

die Parlamentsminderheit parlamentní menšina

Parlamentarier, der poslanec, člen parlamentu

parlamentarisch parlamentní

der parlamentarische Rat Parlamentní rada (v Německu 1948–1949)

Parole, die heslo

die Politparole politické heslo

Partei, die politická strana

Parteiausschuss, der výbor politické strany

Parteieintritt, der vstup do politické strany

Parteiengesetz, das zákon o politických stranách

Parteienlandschaft, die politická scéna

Parteiflügel, der stranické křídlo

Parteigesicht, das tvář politické strany

Parteipolitisierung, die stranická politizace

Parteipräferenz, die preference politické strany

Parteirat, der stranická rada

Parteisatzung, die stanovy politické strany

Parteitag, der sjezd politické strany

der Bundesparteitag spolkový sjezd politické strany

parteiübergreigend napříč politickými stranami

Parteiverbotsverfahren, das postup/proces k zákazu politické strany

Parteizugehörigkeit, die příslušnost k politické straně

partikular částečný, dílčí

Partizipation, die participace, účast

der Partizipationswillen vůle (ochota) k účasti

passen zu + 3. p. hodit se k čemu

passieren přihodit, se, stát se; projít

Patentanmeldung, die přihlášení (registrace) patentu

Patronage, die patronát

Patt, das pat, patová situace

pausenlos bez přestávky, neustálý

peinllich trapný, nepříjemný

pendeln kmitat, jezdit sem a tam

Pendlerpauschale, die paušál pro pendlery

per se sám o sobě, v každém případě

per se verwerflich sám o sobě zavrženíhodný, odsouzeníhodný, hanebný

Personalentscheidung, die personální rozhodnutí

personell personální, osobní

Personenkult, der kult osobnosti

Perspektivlosigkeit, die bezperspektivnost (bezvýhlednost)

Pfadfinder, der skaut

Pfeiler, der pilíř, sloup

tragender Pfeiler nosný sloup, pilíř

Pferdewagen, der koňský povoz

Pflege, die péče

die Pflegeanstalt pečovatelské zařízení

der Pflegebedürftige člověk vyžadující péči

der Pflegebereich oblast péče

die stationäre Pflege stacionární péče

Pflicht, die povinnost

die Pflichterfüllung splnění povinnosti

das Pflichtgefühl pocit, vědomí povinnosti

die Pflichtleistung povinná dávka, povinný výkon

die Pflichtwehr povinná služba

Phänomen, das fenomén

Pioniergruppe, die skupina průkopníků

Plädoyer, das obhajoba, přímluva

plakativ plakátový, nápadný jako plakát

Planverfahren, das proces plánování

Platz, der místo

der Platzmangel nedostatek místa

der Platzwart správce (sportovního zařízení, areálu)

der Stehplatz místo na stání

der Sitzplatz místo na sezení

plausibel pochopitelný, srozumitelný, jasný, pravděpodobný

Plausibilität, die srozumitelnost, pochopitelnost

plebiszitär plebiscitní

Plenarsitzung, die plenární zasedání

plötzlich náhle, najednou

plündern plundrovat, rabovat

pochen auf + 4. p. klepat, bouchat, tlouci na co

Podiumsdiskussion, die pódiová diskuse

politisch politický

politisch gestaltend tätig být tvořivě politicky činný

potent potentní, vlivný, mocný

prädominierend převažovat

Prediger, der kazatel

prägen ovlivňovat, formovat, utvářet

Prämisse, die premisa, předpoklad

präsent přítomný

Präsenz, die přítomnost

Preis, der cena

der Bodenpreis cena půdy

der Mietspreis cena nájmu

die Preisentwicklung cenový vývoj

die Preisschwankung kolísání ceny

die Preissituation cenová situace

der Preiswettbewerb cenová soutěž

prekär prekérní, choulostivý

Presse, die tisk; lis

die Presseerklärung tiskové prohlášení

die Pressemeldung tisková zpráva

Prestige, die prestiž, vážnost, význam

die Sozialprestige sociální prestiž

primär primárně (přednostně)

primus inter pares (lat.) první mezi rovnými

Printmedien, die (Pl.) tištěná média

Prinzip, das (Pl. Prinzipien) princip

das Kabinettsprinzip kabinetní (vládní) princip

das Kanzlerprinzip kancléřský princip

das Kolegialprinzip princip kolegiality

das Ressortprinzip rezortní (odvětvový) princip

pro und kontra pro a proti

Probe, die zkouška

auf Probe stellen podrobit zkoušce

Problemlösung, die problémové řešení

profilieren sich als profilovat se jako

profitieren von + 3. p. profitovat, mít prospěch z čeho

Profitmaximierung, die maximalizace zisku

prognostizieren předpovídat

projektbezogen vztahující se k projektu, související s projektem

Proklamation, die proklamace

prompt pohotový, rychlý

provozieren provokovat

prozentual procentuální

die prozentuale Verteilung procentuální rozdělení

Prüfstand, der zkušební stav

Prüfungsanforderung, die požadavek na zkoušku

Prüfungsrecht, das právo na přezkoumání

Pumpspeicherkraftwerk, das přečerpávací vodní elektrárna

Q

Quadratkilometer, der km2

Quadratmeter, der m2

Qualifikationsmerkmal, das kvalifikační kritérium

Qualität, die kvalita

die Qualitätssicherung zajištění kvality

quantitativ kvantitativní, množstevní

quasi takříkajíc, takřka

Querschnittsthema, das průřezové téma

R

rächen sich (po)mstít se

Rahmen, der rámec

im Rahmen v rámci

Rahmenbedingung, die rámcová podmínka

Rampenlicht, das světlo ramp

im Rampenlicht der Öffentlichkeit ve světle ramp na veřejnosti

Randgruppe, die okrajová skupina

Rang, der pozice, postavení, pořadí

im (gleichen) Rang stehen být na (stejné) úrovni

Rangliste, die žebříček (pořadí)

rasen řítit se, jet vysokou rychlostí

Ratifizierung, die ratifikace

Raubvogel, der dravý pták

Raumfahrttechnik, die technika pro lety do vesmíru

Räumlichkeit, die místnost, prostor

Rautenflagge, die kosočtvercová vlajka

reaktivieren reaktivovat, obnovit

Realitätsschönung, die přikrášlování reality

Rechenschaft, die účtování, skládání účtů

Rechenschaft geben über + 4. p. skládat účty z čeho

Rechnung, die účet

die Rechnung tragen nést účet

Recht, das právo

das Recht auf etw. (4. p.) haben mít na něco právo

dem Recht unterworfen sein podroben zákonu

das Bürgerrecht občanské právo

das Grundrecht základní právo

das Immunitätsrecht zákon o imunitě

das Interpelationsrecht právo na interpelaci

das Mitspracherecht právo zasahovat

das Prüfungsrecht právo na přezkoumání

das Steuerbewilligungsrecht právo povolit výběr daní

das Stimmrecht hlasovací právo

das Vetorecht právo veta

das Zeugnisverweigerungsrecht právo odmítnutí svědecké výpovědi

zu Recht právem

rechtfertigen odůvodnit, zdůvodnit, omluvit

die Rechtfertigung odůvodnění, zdůvodnění, omluva

rechtlich selbstständig právně samostatný

Rechtsbestimmung, die právní nařízení, předpis

Rechtsfähigkeit, die právně způsobilý

rechtsgültig právoplatný

Rechtsgut, das právní zájem

Rechtspflege, die soudnictví, justice

Rechtssprechung, die judikatura

Rechtsstaat, der právní stát

Rechtsverbindlichkeit, die právní závaznost

Rechtsverfassung, die právní systém

Rechtswesen, das právní systém

Rechtswirkung, die právní účinnost

Rede, die řeč, projev

die Rede sein von + 3. p. být řeč o čem

die Redezeit čas určený pro projev

Redeparlament, das parlament proslovů (např. britský)

Redner, der řečník

reduzieren snížit, zmenšit, redukovat

um die Hälfte reduzieren snížit o polovinu

Reform, die reforma

die Wahlrechtsreform reforma volebního práva

der Reformer reformátor

reformierbar reformovatelný

Regel, die pravidlo

der Regelfall obvyklý případ

in aller Regel zpravidla

zur Regel werden stát se pravidlem

regelmäßig pravidelně

die Regelmäßigkeit pravidelnost

regeln řídit, regulovat; stanovit

Regeln einhalten dodržovat pravidla

regelrecht řádný, podle pravidel

Regelung, die regulace, řízení; ustanovení, ujednání

eine Regelung treffen ustanovit

eine Regelung zulassen povolit regulaci

Regierung, die vláda

regierbar spravovatelný, ovladatelný

die Regierungsbank vládní lavice (v parlamentu)

der Regierungsbezirk vládní obvod

die Regierungsentscheidung rozhodnutí vlády

die Regierungsmehrheit vládní většina

die Regierungspartei vládní strana

der Regierungswechsel změna vlády

Regionalförderung, die regionální podpora

Reich, das říše

der Reichsdeputationshauptschluss (1803) Finální usnesení mimořádné říšské deputace (z roku 1803)

die Reichsebene říšská úroveň (na úrovni říše)

das Reichsgericht říšský soud

das Reichsgesetz říšský zákon

der Reichskanzler říšský kancléř

der Reichspräsident říšský prezident

der Reichsrat říšská rada (senát)

die Reichsregierung říšská vláda

die Reichsstadt říšské město

der Reichstag říšský sněm

die Reichstagswahl volba do říšského sněmu

die Reichsversammlung říšské shromáždění

der Reichswahlvorschlag říšský volební návrh

die Reichswehr ozbrojené síly (v období Výmarské republiky)

reichen stačit

Reihe, die řada

in seinen Reihen v jeho řadách

Reihenfolge, die pořadí

rein čístý

Reinheit, die čistota

Reinigung, die čištění, čistírna

die Reinigungsdienste (Pl.) úklidové služby

Rekrutierung, die nábor, rekrutace

relevant relevantní, závažný, rozhodující

Religionsgemeinschaft, die náboženské společenství

Rentenversicherung, die důchodové pojištění

Rentner, der důchodce

Repräsentativkörperschaft, die reprezentativní sdružení

Repräsentativverfassung, die reprezentativní ústava

republikfeindlich nepřátelský vůči republice

Rest, der zbytek

die Reste zbytky

Ressortprinzip, das rezortní (odvětvový) princip

(natürliche) Ressource, die (přírodní) zdroj, bohatství

Reststimme, die zbylý/zbývající hlas

Resultante, die výslednice

resultierend vyplývající

Rettung, die záchrana

die Euro-Rettungspolitik politika na záchranu eura

rhetorisch rétorický, řečnický

Rhythmus, der rytmus

der Dreijahresrhythmus tříletý cyklus

richten sich an + 4. p./gegen + 4. p. namířit, obrátit se na koho/čeho, proti komu/čemu

richten sich nach + 3. p. řídit se podle čeho

Richter, der soudce

die Richteranklage soudní žaloba, žaloba soudce

Richtlinie, die směrnice, předpis

Richtschnur, die doktrína, vedoucí myšlenka

Richtung, die směr

in Richtung směrem

politische Richtung politický směr

Riegel, der závora, západka; tyčinka

rigide rigidní, striktní, strnulý

Rinderwahn, der nemoc šílených krav

Ritus, der (Pl. Riten) ritus, obřad, rituál

Rivalität, die rivalita, soupeření

die generationenlange Rivalität rivalita po celé generace

Rohstoff, der surovina

Rübergekommene, der příchozí

rückgängig machen zmařit, zrušit, navrátit

Rückgriff, der návrat

der Rückgriff auf + 4. p. návrat k čemu

Rückkehr, die návrat (kam)

Rücksicht, die ohled

Rücksicht nehmen auf + 4. p. brát, vzít ohled na koho/co

aufeinander Rücksicht nehmen vzít, brát vzájemně na sebe ohled

Rückzug, der ústup, odchod

Ruder, das veslo, kormidlo

am Ruder sein být u vesla, u kormidla

Ruf, der volání, zvolání, výzva, pověst (reputace)

der Ruf nach + 3. p. volání po čem

einen schlechten Ruf haben mít špatnou pověst

rufen volat, povolat, nazývat

ins Leben rufen zřídit

rügen pokárat, napomenout, odsoudit, zkritizovat

Ruhestand, der penze, důchod

rund okolo

Runde, die kolo, okruh

rutschen spadnout, sklouznout

S

Sache, die věc

Sachentscheidung, die věcné rozhodnutí

Sachfrage, die věcná otázka

Sachkunde, die odborná znalost, občanská nauka

sachlich věcně

Sachtext, der věcný text

Sachthema, das věcné téma

Sachverhalt, der věcný obsah

Sachverständige, der odborník

Sachzwang, der restrikce, omezení

politische Sachzwänge bedenken uvážit politické restrikce

Säkularisation, die sekularizace

Säkularisierer, der sekularizátor

salomonisch šalamounský, moudrý

sammeln sbírat, shromáždit

Sammlung, die sbírka

samt spolu, včetně

sämtlich veškerý, všechen

Sanierung, die sanace, úprava

die energetische Sanierung energetická sanance

satt sytý

satthaben + 4. p. být něčeho sytý, mít něčeho dost

Satz, der věta; sazba; sada

Satzung, die stanovy

seiner Satzung gemäß podle jeho stanov

Saustall, der chlév pro prasata

schaden + 3. p. škodit čemu/komu

schaffen zvládnout, stihnout; vytvořit

die Schaffung vytvoření

schalten zapnout, přepnout, zařadit (rychlost)

Scharnier, das závěs

Schatten, der stín

die Schattenpolitik stínová politika

die Schattenwirtschaft stínové (šedé) hospodářství

schätzen odhadovat; vážit si, cenit si

Schaubild, das nákres, náčrtek, diagram

Schautafel, die vývěsní tabule

scheinbar zdánlivý

scheinen zdát se, svítit

es scheint, dass zdá se, že

scheitern an + 3. p. ztroskotat na čem

an sich selbst scheitern ztroskotat na sobě samém

das Scheitern ztroskotání

scheuen sich stydět se

Schicht, die směna; vrstva

der Schichtdienst služba na směny

schichtenübergreifend přesahující společenské vrstvy

Schicksal, das osud

schiefgehen/schieflaufen nedařit se

schimpfen über + 4. p. nadávat na koho/co

Schirmherrschaft, die záštita

die Schirmherrschaft übernehmen převzít záštitu

Schlacht, die bitva

Schlafreservoir, das zásobárna spánku

schlagen bít, tlouci

**schlagen aus + 3. p. vytlouci z čeho**

politisches Kapital aus (+ 3. p.) schlagen vytlouct politický kapitál z čeho

schlagfertig pohotový

Schlesier, der Slezan

schleunigst okamžitý, neodkladný, rychlý

schlicht jednoduchý, prostý; holý, čistý, čirý (fakt)

schlichten urovnat, smířit

schließlich konečně, nakonec, koneckonců

Schluss, der závěr, konec

Schluss sein mit + 3. p. být konec s čím

Schluss ziehen vyvodit závěr

Schlussabstimmung, die závěrečné hlasování

Schlussbesprechung, die závěrečné projednání

Schlüssel, der klíč

der Schlüsselbegriff zásadní, klíčový pojem

Schlussfolgerung, die úsudek, závěr

schlüssig in sich sám o sobě logický, přesvědčivý

Schlüssigkeit, die logičnost, přesvědčivost

Schmuckware, die šperkařské zboží

schmunzeln usmívat se (pro sebe)

Schnelligkeit, die rychlost

schnelllebig rychle se měnící (svět)

schnellstens co nejrychleji, urychleně

Schnitt, der řez, střih

der Längsschnitt podélný řez

der Querschnitt příčný řez

Schnürchen, das provázek

wie am Schnürchen laufen běžet jako na drátkách, jít jako po másle

Schnurrbart, der knír

schonen šetřit, chránit

Schotte, der Skot (obyvatel Skotska)

Spätaussiedler, der pozdní vysídlenec

Schrift, die písmo

die Schriftform písemná forma

der Schriftführer zapisovatel

schriftlich písemný

schrittweise postupně

Schulabbrecherquote, die počet žáků, kteří nedokončí školu

Schuld, die dluh

Schulerhaltung, die zachování škol

Schulgeldfreiheit, die osvobození od školného

Schulpflicht, die povinná školní docházka

Schutz, der ochrana

die Schutzbarriere ochranná bariéra

das Schutzrecht právo na ochranu

schutzwürdig hodný ochrany

Schützenverein, der střelecký oddíl

Schwache, der slabý, slaboch

schwächen oslabit

Schwankung, die kolísání

Schwarzarbeit, die práce na černo

Schwelle, die práh

schwerfallen být zatěžko

schwerfällig těžkopádný

Schwerpunkt, der těžiště, hlavní bod

die Schwerpunktsetzung stanovení hlavních bodů

schwerwiegend vážný, závažný

schwerwiegender Fall závažný případ

Schwiegersohn, der zeť

Schwierigkeit, die obtíž, potíž, problém, nesnáz

sechsspurig šestiproudý (silnice)

Segen, der požehnání

mit dem Segen s požehnáním

sehnen sich toužit po čem

seit + 3. p. už, od

seit Längerem už delší dobu

seither od té doby

Sektor, der sektor, odvětví

der tertiäre Sektor terciární sektor

Selbstbestimmung, die sebeurčení

Selbsterfüllung, die sebenaplnění

Selbsthilfegruppe, die svépomocná skupina

Selbsthilfeprojekt, das svépomocný projekt

Selbstmord, der sebevražda

Selbstständige, der samostatně výdělečně činný

Selbstverständlichkeit, die samozřejmost

Selbstverständnis, das vlastní identita

Selbstverwaltungsorgan, das samosprávný orgán

Selbstverwirklichung, die seberealizace

selten zřídka, málokdy; vzácný

seltsam podivný, zvláštní

setzen auf + 4. p. sázet na koho/co

Sicherheit, die bezpečnost, jistota

die Sicherheitsanforderungen (Pl.) požadavky na bezpečnost

der Sicherheitsbehälter bezpečnostní zásobník

der Sicherheitsdienst bezpečnostní služba

der Sicherheitsexperte bezpečnostní expert

das Sicherheitsrisiko bezpečnostní riziko

die öffentliche Sicherheit veřejná bezpečnost

sicherlich jistě, zajisté, určitě

sichern zajistit, zabezpečit, obstarat

sicherstellen zajistit

Sicherung, die zajištění, zabezpečení, jistina, kauce; pojistka

Sicht, die (auf + 4. p.) pohled na co

aus Sicht von Fachleuten z pohledu odborníků

sichtbar viditelný

Sichtung, die zahlédnutí, zpozorování; protřídění

siebenköpfig sedmihlavý (sedmičlenný)

siedeln sídlit

Siedlungsstruktur, die struktura sídlišť

Sieg, der vítězství

den Sieg erringen dosáhnout vítězství

Siegel, das pečeť

signifikant příznačný, typický

sinken klesat

sinkend klesající

Sinn, der smysl

greifbarer Sinn uchopitelný smysl

im Sinne ve smyslu

im engeren Sinne v užším (slova) smyslu

sinnvoll smysluplný  
 sinnlos nesmyslný

im Sinne ve smyslu

Sitz, der křeslo (v parlamentu)

der Sitzplatz místo na sezení

Sitzenbleiben, das propadnutí (ve škole)

Sitzung, die zasedání

der Sitzungssaal zasedací sál

Sitzverteilung, die rozdělení křesel

Sklaverei, die otroctví

Skulptur, die socha, plastika

Slum, der slum, chudinská čtvrť

sobald jakmile

sodann pak, poté

soeben právě, zrovna, před chvílí

sogenannt takzvaný

sofern pokud, jestliže, když

sogar dokonce

solange dokud

somit tím, v důsledku toho

sonderlich zvláštní, mimořádný; hlavně, obzvlášť

Sonnenkönig, der král Slunce (přezdívka francouzského krále Ludvíka XIV.)

sorgen für + 4. p. starat se o koho/co

Sorgerecht, das právo na péči o dítě

sorgfältig starostlivý, pečlivý

Sortierung, die třídění

sosehr jakkoli(v)

sowohl... als auch... jak... tak i...

sozial erträglich sociálně únosný

Sozialarbeiter, der sociální pracovník

Sozialhilfeempfänger, der příjemce sociální pomoci

sozialsicherungsfrei osvobozený od sociálního pojištění

Sozialversicherungsträger, der nositel sociálního pojištění

Sozialwesen, das sociální péče, služby

Sozialwissenschaft, die sociální věda

sozusagen takříkajíc

Speicherung, die skladování, uchovávání

Spende, die dar

Spaltung, die rozdělení, rozštěpení

die Spaltungstendenz tendence vedoucí k rozkolu

Spannung, die napětí

das Spannungsfeld napětí

das Spannungsverhältnis napjatý vztah

Spätantike, die pozdní antika

spekulieren spekulovat, přemýšlet

Spende, die dar, příspěvek

Sperrklausel, die volební (uzavírací) klausule

Spiegel, der zrcadlo

im Spiegel von zeitgenössischer v zrcadle (obraze) současné

und vergangener Literatur a historické literatury

Spielart, die varianta, forma

Spital, das (Pl. Spitäler) špitál, nemocnice

Spitzelwesen, das špiclovství

Spitzenforschung, die špičkový výzkum

Sprache, die řeč, jazyk

zur Sprache bringen projednat

Sprachförderung, die podpora znalosti jazyků

Sprachrohr, das hlásná trouba, megafon

Sprecher, der mluvčí

Sprit, der šťáva (benzín)

der Spritverbrauch spotřeba benzínu

hohe Sprittpreise vysoké ceny benzínu

spürbar citelný

spüren cítit

staatlich gefördert podporován státem (se státní podporou)

Staatsaufbau, der budování státu

Staatsbeamte, der státní úředník

der hohe Staatsbeamte vysoký státní úředník

Staatsbürger, der občan (příslušník) státu

Staatsgebiet, das státní území

Staatsgewalt, die státní moc

Staatsbürger, der státní občan

Staatsministerium, das státní ministerstvo

das Staatsministerium für Landwirtschaft státní ministerstvo zemědělství und Forsten a lesního hospodářství  
Staatsoberhaupt, das hlava státu

Staatspraxis, die státní praxe

Staatsregierung, die státní vláda

Staatsverband, der státní svazek

Staatsverfassung, die státní ústava

republikanische Staatsverfassung republikánská státní ústava

Stadt, die město

Stadtbevölkerung, die městské obyvatelstvo

Stadtbild, das ráz města

Stadtentwicklung, die rozvoj města

Stadtgebiet, das území města

Stadtgeschichte, die dějiny, historie města

Stadtkern, der městské jádro

Stadtrand, der předměstí, okraj města

an den Stadtrand ziehen přesídlit, přestěhovat se na okraj města

Stadtrat, der člen rady města

stadtrepublikanisch městský republikánský

die stadtrepublikanische Tradition městská republikánská tradice

Stadtstaat, der městský stát

die Stadtstaatenregelung řízení městského státu

Stadttyp, der typ města

Stadtumland, das předměstí, okolí města

Stamm, der kmen

Bayerns vierter Stamm čtvrtý bavorský kmen (národ)

das Stammherzogtum kmenové vévodství

Stammesbewusstsein, das vědomí kmene

Stand, der stav

auf dem neuesten Stand halten nejnověji aktualizovaný

ständig stálý

Standort, der místo, lokalita, stanoviště

die Standortentwicklung vývoj, rozvoj lokality

Standpunkt, der stanovisko

stark silný

Starke, der silný, silák

stärken posílit

Stärkung, die posílení

die gezielte Stärkung cílené posílení

Statement, das prohlášení, vyjádření, sdělení

das Statement abgeben vydat prohlášení

statt + 2. p. místo koho/čeho

stattfinden konat se

stehlen sich aus + 3. p. krást se, plížit se z (místnosti)

die Stehlung vkrádání se

Stehplatz, der místo na stání

steigen (um) stoupat, stoupnout (o kolik)

steigend stoupající, rostoucí

die steigende Wirtschaftskraft rostoucí hospodářská síla

steigern stupňovat

Steigung, die stoupání, vzestup

Stelle, die místo (např. v textu)

unklare Stelle nejasné místo

die Koordinierungsstelle koordinační místo

an die Stelle des Grundgesetzes treten nahradit základní zákon

stellen postavit

stellen sich gegen + 4. p. stavět se proti komu/čemu

Stellenwert, der priorita, hodnota, důležitost

Stellung, die pozice, stanovisko

Stellung beziehen zaujmmout pozici

die Stellungnahme stanovisko, postoj

die Stellungnahme übermitteln zprostředkovat, vyřídit, předat stanovisko

Stellvertretung, die zastoupení, zastupování

die Stellvertretung auf Zeit přechodné zastupování

stet trvalý, neustálý

die stete Finanznot trvalá finanční nouze

stets stále

Steuer, die daň

das Steuerbewilligungsrecht právo povolit výběr daní

die Steuereinnahmen (Pl.) daňové příjmy

die Steuererklärung daňové přiznání

steuerfrei osvobozený od daní

der Steuerfreibetrag nezdanitelná částka

die Steuerkraft daňová síla

steuerpolitisch daňově politický

der Steuerzahler daňový poplatník

Steuerung, die řízení

die Steuerungsfunktion řídící funkce

still tichý

Stimme, die hlas

die Erststimme první (volební) hlas

die Reststimme zbylý/zbývající hlas

die Zweitstimme druhý (volební) hlas

die abgegebene Stimme odevzdaný hlas

die einheitliche Stimmabgabe jednotné hlasování

Stimmenanteil, der podíl hlasů

Stimmengewicht, das váha, důležitost hlasů

stimmig shodný, odpovídající, souhlasný

Stimmrecht, das hlasovací právo

Stimmungsmache, die vytváření nálady

Stimmzettel, der hlasovací lístek

Stirn, die čelo

Stoff, der látka, hmota; téma, námět

stoppen zastavit

stören rušit, vyrušovat; vadit

Störfall, der havárie, porucha

Störung, die rušení, narušení (práv)

stoßen bei + 3. p. auf + 4. p. narazit u koho na co

Strafe, die trest

Strafdrohung, die trestně právní sankce

straffällig trestný

Strafgefangene, der vězeň

den Strafgefangenen begnadigen omilostnit vězně

strafrechtlich trestněprávní

Straftat, die trestný čin

Straftaten begehen spáchat trestné činy

Strang, der lano, provaz

an einem Strang ziehen táhnout za jeden provaz

Straßenbau, der výstavba silnic

Straßennetz, das silniční síť

sträuben sich (gegen + 4. p.) bránit se, vzpírat se (čemu) Streckenabschnitt, der úsek trasy, cesty

Streben, das snaha

streichen škrtnout

Streit, der spor, hádka

streitbar sporný

das Streitgespräch spor

streiten um + 4. p. hádat se o co

die Streitigkeit spor, hádka

strikt striktní, přísný

Strom, der proud

der elektrische Strom elektrický proud

strömen proudit

Strömung, die proud

die politische Strömung politický proud

Stromversorgungssystem, das systém zásobování elektrickým proudem

strukturschwach strukturálně slabý, zaostalý

Studie, die studie

die PISA-Studie mezinárodní šetření PISA (mezinárodní průzkum znalostí studentů)

die städtische Studie městská studie

Studiengebühr, die poplatek za studium (školné)

Stufe, die stupeň

Stuhl, der židle

der Stuhlkreis kruh židlí

die Stuhlreihe řada židlí

Stunde, die hodina

die Stunde Null hodina nula = rok 1945 v Německu (po porážce ve válce)

stürzen svrhnout

stützen sich auf + 4. p. opřít se o co

Subsidiarität, die podpora, pomoc

substantiell podstatný, zásadní

Suburbanisierung, die suburbanizace

Suche, die (nach + 3. p.) pátrání, hledání

Sudetendeutsche, der sudetský Němec

Suggestivfrage, die sugestivní otázka

Summe, die suma, obnos, součet

Szenario, das scénář, plán  
  
T

Tag für Tag den za dnem

tagesaktuell okamžitý

tags darauf následující den, den nato

tags zuvor předchozí den, den poté

Tagwerk, das denní práce

tangieren dotýkat se

Tarifautonomie, die tarifní autonomie

tariflich tarifní

Tarifvertrag, der tarifní smlouva

Tat, die čin, skutek

in der Tat ve skutečnosti

Tatbestand, der skutková podstata  
tatenlos nečinný

tätig činný

tätig werden von sich aus stát se sám od sebe činným

Tätige, der činovník

tatsächlich skutečně

täuschen klamat, mást, mýlit se

teilen (sich) dělit, podělit si, rozdělit se

teilerneuern zčásti obnovit

teilhaben an (+ 3. p.) podílet se (na čem)

die Teilhabe podíl

teilweise částečně

teilzeitarbeitend pracující na zkrácený pracovní úvazek

Tempolimit, das rychlostní limit

Territorialbewusstsein, das teritoriální vědomí

Terroranschlag, der teroristický útok

Terrorzelle, die teroristická buňka

Textaufbau, der výstavba (uspořádání) textu

Texterschließung, die interpretace textu

themengebunden vztahující se k tématu

der Theorie nach podle teorie

tief hluboký

Tierfutter, das krmivo, krmění pro zvířata

Toleranz, die tolerance

Totalherrschaft, die totální vláda

Tourismuswettbewerb, der konkurence v oboru cestovníhzo ruchu

T(o)urnier, das turnaj

Trabant, der nohsled, přisluhovač, patolízal

Tracht, die kroj

trachten nach + 3. p. bažit, prahnout, dychtit po něčem

Trachtenverein, der národopisný spolek

Trachtler, der krojovaný (člověk v kroji)

tragbar únosný

mehrheitlich tragbar většinově únosný

tragen nést

zum Tragen kommen být použit, nabýt účinnosti

tragend nosný, podpěrný, zásadní

tragende Rolle spielen hrát zásadní roli

Tragweite, die dosah, význam

transkribieren přepsat

Transparenz, die transparentnost, průhlednost

die Transparenzpflicht povinnost transparentnosti

treiben provozovat

trennen rozdělit, třídit

die Trennung rozdělení, rozlišení, třídění

die Mülltrennung třídění odpadu

treu věrný

trotz + 2. p. přes co, navzdory čemu

tugend počestný, bezúhonný, ctnostný

tun (u)činit, konat

viel zu tun haben mít hodně práce

Türsteher, der vrátný

U

Übel, das neduh, trápení, zlo

über (die Jahrhunderte) hinweg přes/po celá staletí

überall všude

Überalterung, die stárnutí (populace)

Überarbeitung, die přepracování

Überblick, der přehled

überbrücken překlenout

überdies mimo to, kromě toho

Übereinstimmung, die soulad

überfällig zpožděný, dávno očekávaný

Überfluss, der nadbytek

überflüssig nadbytečný, zbytečný

übergeordnet nadřazený, nadřízený

Übergewicht, das převaha, nadváha

übergreifend přesahující

Überhangsmandat, das přebytkový mandát

überhaupt vůbec

überlassen přenechat, ponechat

seinem Schicksal überlassen ponechaný svému osudu

überlassen bleiben + 3. p. být ponechán komu/čemu

überlaufen přeběhnout

Überleben, das přežití

überlegen rozmyslet, promyslet uvážit

die Überlegung uvažování, přemýšlení, úvaha, rozvaha

übermäßig nadměrný, přílišný

Übernachtung, die přenocování

Übernahme, die převzetí

die bewusste Übernahme vědomé převzetí

übernehmen převzít

überraschend překvapivě

überregional nadregionální

Überschätzung, die přecenění

überschaubar přehledný

überschauen přehlédnout

schwer überschauen těžko přehlédnout

Überschneidung, die přesah

überschreiten překročit

Überschrift, die nadpis, titulek

Überschwemmung, die záplava, potopa

übersetzen in + 4. p. přeložit do (jazyka)

Übersichlichkeit, die přehlednost

überspitzen vyhrotit

überspringen přeskočit

übersteigen překročit

übertreffen překonat, předčit

übertreiben přehánět

Übertreibung, die přehánění, zveličování

übertrieben přehnaný

Übertritt, der přestup

übervorteilt sein být znevýhodněn

Überwachung, die dohled, dozor, kontrola

überwiegend převážně

Überwindung, die překonání

überzeugen (von) přesvědčit (o něčem)

überzeugend přesvědčivě

die Überzeugung přesvědčení  
 die doppelte Überzeugung dvojí přesvědčení

übrig zbývající, ostatní

umackern přeorat

umbenennen přejmenovat

umbringen zabít, usmrtit

Umbruch, der přelom, převrat

umfangreich rozsáhlý, obsáhlý

umfassen zahrnovat, obsahovat

umfassend zahrnující, obsahující

Umfeld, das okolí, prostředí

Umfrage, die dotazník

umgangssprachlich hovorový

umgehen mit + 3. p. zacházet s kým/čím

umgehen können mit + 3. p. umět zacházet s kým/čím

der Umgang mit + 3. p. zacházení s kým/čím

Umgehung, die obcházení (předpisů), vyhýbání se (potížím)

umkehren sich otočit se, obrátit se

Umkreis, der okruh, okolí

der lokale Umkreis místní, lokální okolí

Umlagenfinanzierung, die průběžné financování

Umland, das předměstí, okolí města

umlegen přeložit, přemístit, přesunout, odložit

umrechnen přepočítat

Umsatzsteuer, die daň z obratu

Umschichtung, die přeskupení, přerozdělení

Umschlag, der náhlý obrat, zvrat, převrat, přeložení (náklad)

Umschwung, der obrat, zvrat (politický)

umsetzen prosadit

umsetzbar prosaditelný

die Umsetzung prosazení

umsteigen přestoupit

der Umsteigepassagier přestupující cestující

der Umsteiger přestupující

umstellen auf + 4. p. nastavit na co, přejít na co

umstritten sporný

Umstrukturierung, die restruktualizace, změna struktur

umverteilen přerozdělit

umwandeln změnit, přeměnit

Umweltbewusstsein, das povědomí o životním prostředí

Umweltminister, der ministr životního prostředí

Umweltschutz, der ochrana životního prostředí

Umzug, der stěhování; průvod

unabdingbar bezpodmínečný, nutný

unabdingbare Voraussetzung nutný předpoklad

Unabhängigkeit, die nezávislost

unantastbar nedotknutelný

unaufgebbar neodmyslitelný

unbeeinflusst neovlivňován

unbeobachtet nepozorován

unbezahlt nezaplacený

undifferenziert všeobecný, úhrnný, povšechný

unecht nepravý

Uneinheitlichkeit, die nejednotnost

unentschuldigt neomluvený

die unentschuldigte Abwesenheit neomluvená neúčast

unentwegt nezlomný, nezdolný; neustálý

unerbittlich neúprosný, neoblomný, tvrdý, krutý

unerhört neslýchaný

unerhörte Vorgänge (Pl.) neslýchané postupy

unerkannt nepoznaný

unerlässlich nevyhnutelný, nezbytný, nutný

Unfall, der nehoda

unfehlbar neomylný, jistý

Unfug, der darebáctví, nepřístojnost

ungeachtet nehledě, nedbaje, nevzdory

ungefähr asi, přibližně

ungehindert volný, neomezený, bez zábran

Ungehorsam, der neposlušnost

ungenutzt nevyužívaný

Ungerechtigkeit, die nespravedlnost

ungewöhnlich neobvyklý, neobyčejný

für ungültig erklären prohlásit za neplatné

unheilvoll neblahý

Unionsbürger, der občan (Evropské) unie

Unkenruf, der pesimistický výrok

allen Unkenrufen zum Trotz navzdory všem pesimistickým výrokům

unklar nejasný

unkonventionell nekonvenční

zu unkonventiellen Mitteln greifen sáhnout po nekonvenčních prostředcích/použít nekonvenční prostředky

unlösbar neřešitelný

unmittelbar bezprostředně

Unmut, der nelibost, rozmrzelost

unpersönlich neosobní

unqualifiziert nekvalifikovaný

Unrecht, das nespravedlnost, bezpráví

nicht zu Unrecht ne neprávem

das Unrechtsregime bezprávný režim

Unregierbarkeit, die bezvládí, chaos

Unsinn, der nesmysl

unter anderem mimo jiné

unterdrücken utlačovat, potlačovat

die Unterdrückung utlačování, potlačování

unterbringen umístit, situovat, ubytovat

untereinander diskutieren diskutovat mezi sebou

Unterernährung, die podvýživa

untergeordnet podřadný, podřazený

Unterordnung, die podřízení, podřízenost

Untergliederung, die rozčlenění, rozdělení

untergraben zakopat; podkopat, podlamovat (vážnost)

unterhalten sich mit + 3. p. über + 4. p. mluvit/bavit se s kým, o čem

unterkommen ubytovat se, uchytit se, najít si zaměstnání

unterlassen upustit od čeho, přestat s čím

Unterlage, die podklad

unterlegen přikládat (význam čemu)

unterliegen podléhat

der Pflicht unterliegen podléhat povinnosti

unternehmen podniknout, podnikat

das Unternehmen podnik, firma

der Unternehmer podnikatel

Unterricht, der vyučování

der Projektunterricht projektové vyučování

das Unterrichtsprojekt výukový projekt

Unterrichtung, die sdělení, oznámení, informování

unterordnen sich + 3. p. podřídit se čemu/komu

untersagen zakázat

Unterscheidbarkeit, die rozlišovací způsobilost, odlišnost

unterscheiden sich von + 3. p. odlišovat se čím, v čem

Unterschied, der rozdíl

im Unterschied zu + 3. p. na rozdíl od čeho

unterschiedlich různý, rozdílný

Unterschrift, die podpis

die Unterschriftenliste podpisová listina

die Unterschriftensammlung sbírka podpisů

unterstehen být podřízen, podléhat, spadat pod koho/co

unterstützen durch + 4. p. podporovat kým/čím

Unterstützer, der podporovatel

das Unterstützernetzwerk síť podporovatelů

Unterstützung, die podpora

untersuchen prozkoumat, analyzovat, vyšetřit

vertieft untersuchen hlouběji prozkoumat

Untersuchungsausschuss, der vyšetřovací výbor

Untertan, der poddaný

unterteilen in + 4. p. rozdělit, rozčlenit do čeho

Unterton, der spodní tón

unterwegs na cestě (na cestách), cestou

unterwerfen + 3. p. podrobit se komu/čemu

unterzeichnen podepsat

Unterzeichnung, die podpis

untrüglich neklamný

das untrügliche Maß neklamný rozměr

etwas Unüberschreitbares něco nepřekročitelného

unverändert nezměněný

unvereinbar sein být neslučitelný

unvergleichlich nesrovnatelný, neporovnatelný, jedinečný

unverhohlen neskrývaný, netajený

unverschämt nestydatý

Unversehrtheit, die celistvost, neporušenost

unverzichtbar nepostradatelný

unverzüglich bezodkladně

unzulässig nepřípustný, nedovolený

urban urbanistický, městský

Urbanisierungsprozess, der proces urbanizace

Ursache, die příčina

Urteil, das rozsudek

dem Urteil zufolge s odvoláním na rozsudek, podle rozsudku

Urwahl, die první přímá volba

Usus, der úzus, zvyklost

V

Vaterland, das vlast

verabredet sein být domluven

Verabredung, die dohoda, domluva

verabschieden schválit, přijmout

ein Gesetz verabschieden schválit zákon

verabschieden sich von + 3. p. rozloučit se s kým/čím

verachten opovrhovat, pohrdat

verändern sich změnit se

Veränderung, die změna

verankern zakotvit

breit verankert široce zakotvený

Verankerung, die zakotvení

veranlassen podnítit, přimět

Veranstaltung, die akce, představení

Verantwortlichkeit, die (z)odpovědnost

Verantwortung, die (z)odpovědnost zur Verantwortung ziehen pohnat k zodpovědnosti

verantwortungsbewusst vědom si odpovědnosti

Verarbeitung, die zpracování

verärgern rozčílit

verärgert rozčilený

veräußerlich odcizitelný

unveräußerlich neodcizitelný, neměnný  
Verband, der svaz

verbandlich svazový

die verbandliche Mitgliedschaft svazové členství

verbandseigen svazový, patřící svazu

verbannen vykázat, vyhnat, vyhostit

Verbeamtung, die přijetí do úřadu

die Verbeamtung der Lehrer přijetí učitelů do úřadu (úřednického stavu)

verbergen skrýt

verborgen bleiben zůstat skrytý

verbessern zlepšit

Verbindung, die spojení

in Verbindung mit + 3. p. ve spojení s kým/čím

in Verbindung bringen mit + 3. p. spojit s kým/čím

Verbindungen pflegen pěstovat kontakty

verbindlich závazný

verbleibend zbývající

verbrauchen spotřebovat

der Verbraucher spotřebitel

der Verbraucherschutz ochrana spotřebitelů

verbuchen zaúčtovat

Verbundenheit, die spojenectví

verbürgen zaručit, garantovat

verbuttern stlouct/utlouct máslo

Verdacht, der podezření

der Verdächtige podezřelý

im Verdacht stehen být v podezření

verdanken + 3. p. vděčit komu/čemu

verdecken zakrýt, zastínit

verdeutlichen objasnit, ozřejmit

Verdienst, der výdělek

verdrängen vyštvat, vypudit

Verdruss, der mrzutost, nepříjemnost

Verdruss hervorrufen vyvolat nepříjemnost

Vereidigung, die přísaha

Verein, der spolek

Vereine im Wandel der Zeit spolky v proměnách času

das Vereinsjubiläum (Pl. Vereinsjubiläen) spolkové jubileum (spolková jubilea)

vereinbar mit + 3. p. slučitelný s kým/čím

Vereinbarkeit, die slučitelnost

vereinbart sein mit + 3. p. domluvený, sjednaný; sloučený, sjednocený s kým/čím

vereinbaren domluvit, sjednat; sloučit, sjednotit

die Vereinbarung dohoda; sloučení

vereinfachen zjednodušit

die Vereinfachung zjednodušení

Vereinheitlichung, die sjednocení

vereinigen sjednotit

sich vereinigen spojit se, sloučit se, sjednotit se

Vereinigung, die sjednocení

die Zwangsvereinigung násilné, vynucené sjednocení

Verfahren, das postup, jednání, metoda, způsob

neben all diesen Verfahren vedle/mimo všech těchto postupů

Verfall, der chátrání, úpadek

Verfassung, die ústava

verfassungsändernd měnící ústavu

die Verfassungsautonomie ústavní autonomie

die Verfassungsbeschwerde ústavní stížnost

verfassungsgebend ústavodárný

verfassungsgemäß podle ústavy

der Verfassungsgerichtshof ústavní soudní dvůr/soud

die Verfassungsgeschichte dějiny ústavy

verfassungsmäßig ústavní

die Verfassungsmäßigkeit ústavnost

die Verfassungsordnung ústavní řád

die verfassungsändernde Mehrheit ústavní většina (potřebná ke změně ústavy)

der Verfassungsrechtler ústavní soudce

verfassungsrechtlich ústavně právní

der Verfassungsrichter ústavní soudce

der Verfassungsstreit ústavní spor

der Verfassungswandel proměna, změna ústavy

verfassungswidrig odporující ústavě, protiústavní

Verfehlung, die poklesek, přestupek, pochybení

verfilmt zfilmovaný

verflechten propojit, spojit, zaplést  
 die Verflechtung propojení, spojení, zapletení

eng verflochten mit + 3. p. úzce propojen s kým/čím

Verflüssigung, die zkapalnění

verfolgen sledovat, pronásledovat

gerichtlich verfolgen soudně stíhat

politisch verfolgt politicky pronásledován

die Verfolgung sledování, pronásledování

verfügen über + 4. p. disponovat kým/čím

Verfügung, die dispozice, opatření, nařízení

zur Verfügung stehen být k dispozici

Verfünffachung, die zpětinásobení

vergangen minulý, uplynulý

die Vergangenheit minulost

vergeben rozdělit (mandáty)

vergewissern sich ujistit se, přesvědčit se

Vergleich, der srovnání, přirovnání

im Vergleich zu + 3. p. ve srovnání s kým/čím

vergleichbar srovnatelný

die Vergleichbarkeit srovnatelnost

vergleichend srovnávací

Vergleichsuntersuchung, die srovnávací výzkum

Vergleichszahl, die srovnatelné číslo, srovnatelný počet

Vergnügen, das potěšení, radost, zábava

Vergünstigung, die zvýhodnění

Verhalten, das chování

verhalten sich chovat se

Verhältnis, das poměr, vztah

das Bund-Länder-Verhältnis vztak spolek-spolkové země

im Verhältnis zu + 3. p. ve vztahu ke komu/čemu

verhältnismäßig poměrně, relativně

die Verhältniswahl poměrná volba

das Verhältniswahlrecht právo poměrné volby

verhandeln jednat, projednat

verhandelt projednávaný

die Verhandlung jednání

die Verhandlungsdemokratie negociační demokracie

verhängen uložit, udělit

die Strafe verhängen uložit trest

verharren setrvat, vytrvat

verhelfen zu + 3. p. dopomoci k čemu

verhindern + 4. p. zabránit čemu

Verhütung, die zabránění, zamezení, antikoncepce

verinnerlichen prohloubit, osvojit si

Verkehr, der provoz

der Gegenverkehr protisměrný provoz

der Querverkehr boční provoz

die Verkehrsanbingung dopravní návaznost

das Verkehrsnetz dopravní síť

der Verkehrstote oběť silničního provozu

verklagen zažalovat, obžalovat

verknüpfen spojit

verkörpern ztělesňovat

verkünden oznámit, ohlásit, vyhlásit

verkündet oznámený, vyhlášený

die Verkündung oznámení, vyhláška

verlagern sich přemístit se, přesunout se

verlangen vyžadovat

auf Verlangen na vyžádání

verlängern prodloužit

der verlängerte Arm prodloužená ruka

die Verlängerung prodloužení

verlassen opustit

verlaufen probíhat

Verlautbarung, die oznámení, vyhlášení, zveřejnění

verleihen propůjčit

verlernen odnaučit se, zapomenout

verletzen zranit, porušit

verletzlich zranitelný, dotknutelný, narušitelný  
 unverletzlich nezranitelný, nedotknutelný, nenarušitelný

sich verletzt fühlen (in + 3. p.) cítit se být postižen (čím, v čem)

verleumderisch pomlouvačný, nactiutrhačský

verleumderische Beleidigungen (Pl.) pomlouvačné urážky

verlieren ztratit, prohrát

an Macht verlieren ztratit moc

verloren gegangen ztratit se

verloren gegangener Besitz ztracený majetek

Verlust,der ztráta

vermeiden zabránit

vermeintlich údajně

vermehren rozmnožit, narůstat

vermindern zmenšit, snížit

die Verminderung von + 3. p. snížení čeho

vermitteln zprostředkovat

Vermittlungsausschuss, der zprostředkovatelský výbor

Vermittlungsvorschlag, der návrh na zprostředkování, zprostředkovací návrh

vermögen zvládnout, dokázat, uskutečnit

Vermögen, das schopnost, síla, moc, majetek

vermummt zahalený, zakuklený

vermuten domnívat se

vermutlich domnělý, předpokládaný

verneinen zamítnout

eine Frage verneinen odpovědět zamítavě na otázku

vernichten zničit, zlikvidovat

vernünftig rozumný

vernünftigerweise rozumně

Verödung, die zpustnutí

die Verödung der Ortskerne zpustnutí center obcí

veröffentlichen zveřejnit

verpflichtet sein být povinnen

Verpflichtung, die povinnost

Verplanung, die (von + 3. p.) plánování (čeho)

verrechnen zúčtovat

die Verrechnung in + 4. p. přepočítání se v čem

verrichten vykonávat, dělat (práci)

verringe(r)n snížit

versagen selhat

versammeln sich shromáždit se

Versammlungsdemokratie, die shromažďovací demokracie

Versammlungsfreiheit, die volnost (právo) shromažďování

versäumen z(a)meškat, zanedbat

das Versäumnis zanedbání, opomenutí

das Versäumte zameškané

verschaffen opatřit, obstarat, zjednat, zajistit

das Gesamtbild zu + 3. p. verschaffen udělat si celkový obrázek o něčem

verschärfen (sich) zostřit (se)

verschärfte Strafen zostřené tresty

Verschattung, die zastínění

verscherzen sich připravit se o co, přijít o co

verschieben přesunout, posunout, přeložit, odložit (termín)

Verschiedenheit, die rozdílnost, oddílnost

die Meinungsverschiedenheit rozdílnost, různost názorů

Verschlechterung, die zhoršení

verschränken zkřížit (nohy), založit (ruce)

verschränkt zkřížený, založený

Verschuldung, die zadlužení

verschweigen zamlčet

verschwinden zmizet

verschwimmen splývat, rozplývat se

die Grenzen verschwimmen hranice splývají

versetzen přemístit, přeložit

in die Lage versetzt werden být přenesen do situace

versinnbildlichen zobrazovat, symbolizovat, znázorňovat

Versorgung, die zásobování

das Versorgungsnetz zásobovací síť

versprechen slíbit

Verstaatlichung, die zestátnění, privatizace

Verstädterung, die (Urbanisierung, die) urbanizace

verständigen sich auf + 4. p. domluvit se (v jazyce)

verständigen sich über + 4. p. domluvit se na čem

verständlich srozumitelný

Verständnis, das pochopení, chápání, porozumění

verstärkt zesílený, posílený

verstecken schovat, ukrýt

verstehen sich rozumět se

verstehen unter + 3. p. rozumět tím něco

verstetigen (sich) ustálit (se)

Verstoß, der (gegen + 4. p.) provinění se proti komu/čemu, porušení

verstößen gegen + 4. p. provinit se proti komu/čemu

verstummen zmlknout, ztichnout, oněmět

Versuchung, die pokušení

Verteidigung, die obrana

verteilen rozdělit

die Verteilung rozdělení

vertiefen prohloubit

vertraglich smluvní

vertraglich regeln upravit smlouvou

Vertrauen, das důvěra

die Vertrauensfrage otázka důvěry

vertrauen auf + 4. p. věřit, důvěřovat komu, čemu

vertraut machen (sich) mit + 3. p. seznámit (se) s kým/čím

Vertreibung, die odsun, vyhnání

vertreten zastupovat, představovat/zastoupený

politisch vertreten politicky zastoupený

Vertriebene, der vyhnanec

verüben spáchat co, dopustit se čeho

verunglimpfen pomluvit, očernit

verursachen způsobit

verursacht způsobený

verurteilen odsoudit

zum Tode/zur Todesstrafe verurteilen odsoudit k smrti/k trestu smrti

Verwahrlosung, die zanedbalost, zpustlost, zchátralost

Verwaltung, die správa

die öffentliche Verwaltung veřejná správa

der Verwaltungsapparat správní aparát

die Verwaltungsaufgabe úkol státní správy

die Verwaltungsbehörde správní úřad

die Verwaltungseinheit správní jednotka

verwandeln sich změnit se

Verwandschaft, die příbuzenstvo

vewandschaftliche Beziehungen příbuzenské vztahy

Verwandtenbesuch, der návštěva příbuzných

verwässern zředit; zmírnit

verwechseln zaměnit, splést

verwehren zabránit, zakázat

verweigern zamítnout, odmítnout, bránit se

verweisen auf + 4. p. odkázat, upozornit na koho/co

verwenden použít

die Verwendung použití

unter Verwendung za použití

verwerfen zahodit, odmítnout, zamítnout

verwertbar sein být k užitku, použitelný

verwirklichen uskutečnit

sich politisch verwirklichen politicky se realizovat

die Verwirklichung uskutečnění

Verwirkung, die pozbytí, ztráta (práva)

verwischen mizet, odstranit, rozmazat

verwundern udivit, překvapit, divit se, žasnout

verwurzelt sein být zakořeněn

Verzahnung, die ozubení (kola)

verzerrt zkreslený, natržený, zkřivený

die Verzerrung natržení (svalu), zkreslení

verzichten auf + 4. p. zříci se, vzdát se čeho

der Verzicht auf das Sitzenbleiben rezignace na propadnutí (ve škole)

Vetter, der bratranec

Viehstand, der stav dobytka

vielfach vícenásobný, mnohonásobný, rozmanitý

Vielfalt, die rozmanitost

vielfältig rozmanitý

vielleicht snad

vielmehr ještě, navíc, dokonce

vielschichtig mnohovrstevný

Vielzahl, die velký počet, značné množství

Vizekanzler, der vícekacléř (zástupce kancléře)

verzahnen spojit

Vogelschutzgebiet, das ptačí rezervace

volatil (flüchtig) letmý, pomíjivý, prchavý

völkerrechtlich podle mezinárodního práva

völkerrechtliche Verträge schließen uzavírat mezinárodně právní smlouvy

Völkerverständigung, die porozumění národů

Völkerwanderungszeit, die období stěhování národů

Volksabstimmung, die lidové referendum

per Volksabstimung pomocí/na základě referenda

Volksaufstand, der (gegen + 4. p.) povstání lidu proti komu/čemu

Volksbegehren, das požadavek lidu

Volkseigentum, das vlastnictví lidu, lidové vlastnictví

Volksentscheid, der rozhodnutí lidu

Volksbefragung, die referendum

Volksgruppe, die skupina národů

Volksherrschaft, die vláda lidu

Volksinitiative, die lidová (národní) iniciativa

Volksverhetzung, die popouzení, štvaní lidu

Volksvertreter, der zástupce lidu

Volksvertretung, die národní shromáždění, parlament, zastoupení lidu

Volkswille, der vůle lidu

vollenden dokončit

vollends úplně, dočista, zcela

Volljährlichkeit, die plnoletost

vollkommen úplný

Vollmacht, die plná moc, zplnomocnění

vollständig plně, úplně

Vollständigkeit, die úplnost

Vollstreckungswesen, das výkon moci

vollziehen uskutečnit, vykonat, provést

Vollzugsorgan. der prováděcí, výkonný orgán

vonseiten na straně, ze strany koho

vonseiten der Politik ze strany politiky

voranbringen podporovat

vorankommen dělat pokroky, postupovat kupředu

voranstellen uvést, oznámit na začátku

vorausgehen + 3. p. předcházet čemu

voraussetzen předpokládat

die Voraussetzung předpoklad

die unerläßliche Voraussetzung nevyhnutelný předpoklad

vorbehalten bleiben být (zůstat) vyhrazen

vorbei sein uplynout, být pryč

die Zeit ist vorbei čas uplynul

vorbeikommen an + 3. p. jít okolo, zastavit se u koho

vorbereiten připravit

Vorbereitungsphase, die přípravná fáze

vorbeugen předcházet, zamezit, zabránit

wirksam vorbeugen účinně zabránit, zamezit

Vorbild, das vzor

Vorbote, der znamení, předzvěst

Vordergrund, der popředí  
 im Vordergrund stehen být v popředí

vordergründig podstatný, důležitý; povrchní, plytký

vordringen proniknout, vniknout, šířit se

vorerst (pro)zatím, nejprve

Vorfeld, das příprava; předpolí, odbavovací hala (letiště)

im Vorfeld při přípravě, před konámín

die Vorfeldorganisation přípravná organizace

vorfinden (sich) nalézt, nacházet se, ocitnout se

vorfindbar nacházející se, k nalezení

vorformulieren předem formulovat

Vorgänger, der předchůdce

vorgeblich domnělý, údajný

vorgehen postupovat, počínat si

vorgesehen sein být naplánován, domluven, stanoven

Vorhaben, das záměr

das Vorhaben festlegen stanovit, určit záměr

vorhanden sein být k dispozici

Vorherrschaft, die přesila, nadvláda

Vorkehrung, die preventivní opatření

vorlegen předložit

vorliegen být předložen, k dispozici

Vormachtstellung, die mocenská převaha

vormalig dřívější, bývalý, někdejší

vormals kdysi

vornehm vznešený, vybraný, exkluzívní

vornehmen etw. + 4. p. předsevzít si, plánovat, pustit se do něčeho

vornehmlich především, zvlášť

Vorprüfung, die předběžná zkouška (do užšího výběru)

Vorrang, der přednost

den Vorrang genießen mít přednost

Vorratsdatenspeicherung, die uchovávání údajů

vorraussichtlich předpokládaný, pravděpodobný

Vorreiter, der předjezdec

Vorspruch, der proslov, úvod (prolog)

Vorsprung, der náskok

vorübergehend přechodný, dočasný

vorsätzlich úmyslný, záměrný, schválný, úkladný

vorschieben + 3. p. předsunout (co) čemu

Vorschlag, der návrh

auf Vorschlag na návrh, na základě návrhu

vorschlagen navrhnout

zur Ernennung vorschlagen navrhnout na jmenování

zur Entlassung vorschlagen navrhnout na propuštění

Vorschrift, die předpis

vorsehen naplánovat, připravit, domluvit

Vorsitz, der předsednictví

unter Vorsitz von + 3. p. za předsednictví koho

Vorsitzende, der předseda

vorstaatlich předstátní

Vorstand, der představenstvo

Vorstandsmitglied, das člen představenstva

vorstellen (sich) představit (se, si)

vorgestellt představený

Vorstellungskraft, die představivost

Vorteil, der výhoda, přednost

vortragen přednášet, přednést

Vorurteil, der předsudek

Vorurteile abbauen odbourat předsudky

Vorverlagerung, die přesun na dřívější období

Vorwahl, die předvolba

vorweisen prokázat

Vorwissen, das povědomí

Vorwurf, der výtka, výčitka

unter dem Vorwurf der Fahnenflucht pod výčitkou dezerce, zběhnutí od praporu

votieren hlasovat

W

wachen über + 4. p. bdít nad kým/čím, pečovat o koho/co, starat se o koho/co

Wachstum, das růst

Wachstumregion, die růstový region

Wachstumsrate, die míra, koeficient růstu

Wacht, die stráž, hlídka

auf der Wacht stehen stát na stráži

Wahl, die volba

die allgemeine Wahl všeobecná volba

die freie Wahl svobodná volba

die geheime Wahl tajná volba

die gleiche Wahl stejná volba

die unmittelbare Wahl přímá volba

der Wahlakt volební akt

der Wahlberechtigte oprávněný volič

die Wahlbeteiligung účast ve volbách

das Wahlergebnis výsledek voleb

die Wählerschaft voličstvo

die Wahlfreiheit svoboda volit

die Wahlfunktion volební funkce

der Wahlgang hlasovací kolo voleb

der Wahlkampf volební boj

der Bundestagswahlkampf volební boj při volbách do spolkového sněmu

der Landtagswahlkampf volební boj při volbách do zemského sněmu

das Wahlkampfgetöse burácení předvolebního boje

das Wahlkampfversprechen předvolební slib

Wahlkampfversprechen beherzigen vzít si k srdci předvolební slib

der Wahlkreis volební obvod

das Wahltool volební pomůcka

das Wahl-O-Mat počítačový volební test

der Wahlrechtgrundsatz základní zákon o volebním právu

der Wahlsieg volební vítězství

der Wahlsieger vítěz voleb

das Wahlsystem volební systém

die Wahltechnik technika (způsob) volby

das Wahltool volební pomůcka

das Wahlverfahren volební proces

zur Wahl stehen moci být volen

wählbar volitelný

Wähler, der volič

das Wählervotum hlasování voličů

der Wechselwähler přebíhavý volič

Waffe, die zbraň

Wahnsinn, der nesmysl, šílenství

Wahrheit, die pravda  
 die Wahrheitsdroge droga pravdy

der Wahrheitsgehalt pravdivost

Wahrnehmung, die vnímání

wahrscheinlich pravděpodobně

die Wahrscheinlichkeit pravděpodobnost

die hohe Wahrscheinlichkeit vysoká pravděpodobnost

Waldschutz, der ochrana lesa

walten řídit, vládnout, spravovat

Wandel, der změna, obrat

der demografische Wandel demografická změna

im Wandel v proměně

im Strukturwandel ve strukturální proměně

Wanderungsbewegung, die migrační pohyb

Wandlung, die změna, proměna

wandlungsfähig schopen změny

Wappen, das erb, znak

Ware, die zboží

warnen vor + 3. p. varovat před kým/čím

die Warnung varování

Wasserkraft, die vodní síla

Wasserversorgung, die zásobování vodou

Webangebot, das internetová nabídka

weben splétat, příst

Fäden weben splétat nitky

Webseite, die internetová stránka

wechseln měnit, změnit

wechselseitig vzájemný

weder...noch... ani...ani...

Weg, der cesta

im Wege stehen stát v cestě

wegdenken odmyslet si

wegen + 2. p./3. p. kvůli

wegfallend odpadlý

wehren sich gegen + 4. p. bránit se před čím/kým

Wehrhaftigkeit, die obranyschopnost

Weiche, die výhybka; bok

Weichen stellen nastavit výhybku

Weihe, die vysvěcení, důstojnost, vážnost

Weise, die způsob, cesta (postup)

in gewisser Weise určitým způsobem

in unzumutbarer Weise nepřijatelným způsobem

auf legale Weise legální cestou/legálním způsobem

Weisung, die návod, pokyn, instrukce; rozkaz

weitaus daleko, mnohem, podstatně

Weiterbildung, die další vzdělávání

weiterverfahren postupovat dál

weiterverfolgen dále sledovat

weitestgehend v nejvyšší možné míře

weitgehend dalekosáhlý, rozsáhlý

weithin daleko, do daleka; hlavně, především

Weltbank, die světová banka

Weltanschauung, die světový názor

Weltmarkt, der světový trh

weltweit celosvětový

wenden sich an + 4. p. obrátit se na koho

wenig málo

wenig (sinnvoll) angesehen nepovažovat (za smysluplné)

ein wenig zu viel trochu moc, příliš

wenigstens alespoň

werben für + 4. p. propagovat, agitovat, získávat

Werbung, die reklama, propadace

Werkshalle, die tovární hala

Werkstoff, der materiál, surovina

werktätig pracující

Werktätige, der pracující

Wert, der hodnota, cena

der Grundwert základní hodnota  
 der oberste Wert absolutní (nejvyšší) hodnota

die Wertgebundenheit hodnotová vázanost

die Wertegemeinschaft společné hodnoty

die Werteordnung hodnotový žebříček   
 wertschätzen cenit si

wertvoll cenný, hodnotný

wesentlich podstatný, důležitý, zásadní

weshalb proto, z toho důvodu

Westintergration, die integrace do západní společnosti

wessen čí

Wettbewerb, der soutěž

die Wettbewerbsfähigkeit konkurenceschopnost

wettberwerblich soutěžní (konkurenční)

das wettbewerbliche System soutěžní (konkurenční) systém

Wichtigkeit, die důležitost

wider proti, v rozporu

widerlegen vyvrátit

widerrechtlich protiprávní, protizákonný

widerspiegeln sich odrážet se, zrcadlit se

Widerspruch, der rozpor, nesoulad, námitka

widerspruchsfrei konzistentní, jednoznačný

Widerstand, der, gegen + 4. p. odpor, protest proti komu/čemu

widmen sich + 3. p. věnovat se komu/čemu

Wiedereinführung, die znovuzavedení

wiederfinden sich najít se znovu

wiedergeben uvést, vyjádřit, znázornit

wiedergewählt werden být znovuzvolen

Wiederherstellung, die obnova

wiederholen opakovat

wiederum znovu, opět, naproti tomu

Wiedervereinigung, die znovusjednocení

Wiederwahl, die znovuzvolení, opětná volba

Wiege, die kolébka

in die Wiege legen vložit do kolébky

wiegen vážit, mít váhu

höher wiegen mít vyšší váhu (důležitost)

Wille, der vůle

der politische Wille politická vůle

Willensbildung, die rozhodování

die politische Willensbildung politické rozhodování

Willkürherrschaft, die svévolné panování

willkürlich svévolný

Windenergie, die větrná energie

Wirbel, der povyk, shon, vřava, zmatek

der politische Wirbel politický povyk

wirken auf + 4. p. působit, účinkovat na koho/co

die Wirkung auf + 4. p. účinek na koho/co

wirksam účinný

Wirkungsbereich, der oblast, rozsah účinku

wirkungsvoll účinný

Wirtschaft, die hospodářství

der Wirtschaftsaufschwung rozmach, vzestup hospodářství

der Wirtschaftsfaktor hodpodářský faktor

das Wirtschaftsleben hospodářský život

der Wirtschaftsraum hospodářský prostor

der Wirtschaftswunder hospodářský zázrak

Wirtshaus, das hostinec, hospoda

Wissen, das vědění, vědomosti, znalosti

wissenschaftlich hospodářský

wöchentlich týdně

wohingegen zatímco, kdežto

Wohl, das dobro, blaho

Wohlfahrtsbewegung, die hnutí za sociální péči

Wohlfahrtseinrichtung, die sociální, zaopatřovací zařízení

privatwirtschaftliche soukromohospodářská Wohlfahrtseinrichtungen (Pl.) zaopatřovací zařízení  
Wohlfahrtsverband, der dobročinná organizace

Wohnbedingungen, die (Pl.) podmínky pro bydlení

Wohnfläche, die obytná plocha

Wohnmöglichkeit, die možnost bydlení

Wohnstube, die obytná místnost

Wohnungspolitik, die bytová politika

Wort, das slovo

wortkarg skoupý na slovo, nemluvný  
 wortreich výřečný

wünschenswert žádoucí

Würde, die důstojnost

die Menschenwürde lidská důstojnost

würdigen ocenit, hodnotit

Wurf, der hod, vrh

Wurzel, die kořen

verwurzelt sein být zakořeněn  
  
 Z

zählen (zu + 3. p.) počítat, počítat se k čemu/komu, patřit k čemu/komu

zahlenmäßig početně

zahlenmäßig überschaubare Gemeinschaft početně přehledné společenství

zahlreich četný

Zählwert, der početní hodnota (volebního hlasu)

der gleiche Zählwert stejná početní hodnota

Zäsur, die předěl

Zeit, die čas

in jüngster Zeit v nejnovější době

im Zeitablauf v průběhu času

Zeitalter, das období, věk, éra

das Zeitalter von Globarisierung období globalizace

Zeitaufwand, der časová náročnost

zeitaufwändig časově náročný

Zeitgenosse, der současník, vrstevník

Zeitpunkt, der chvíle, okamžik

Zeitraum, der období

Zeitzeuge, der dobový svědek

Zentrale, die centrála

Zentralgewalt, die centrální moc

Zentralregierung, die centrální vláda

die gesteuerte Zentralregierung řízená centrální vláda

Zentralstaat, der centralizovaný stát

der einheitliche Zentralstaat jednotný centralizovaný stát

zerbomben rozbombardovat

zerfallen rozpadat se, rozpadlý

Zerrissenheit, die (duševní) rozervanost, citová (rozrušenost)

zerrüttet rozvrácený, neuspořádaný, chatrný, zmatený

zerrüttete Gebiete rozvrácená území

zerschlagen rozbít

zerstören zničit

zerstört zničený

zerstreiten sich rozhádat se

zerstritten sein být rozhádaný

zerstrittene Fraktionen (Pl.) rozhádané frakce

Zettel, der lístek

auf dem Zettel stehen být uveden na lístku

Zeugnis, das svědectví; vysvědčení

das Zeugnis verweigern odmítnout svědectví

das Zeugnisverweigerungsrecht právo odmítnout svědectví

ziehen an sich přitahovat

ziehen nach sich mít za následek

Ziel, das cíl

die Zielgruppe cílová skupina

die Zielsetzung stanovení cíle

zielen auf + 4. p. mířit na, cílit na koho/co

ziemlich poměrně

Zoll, der (Pl. die Zölle) clo

der Binnenzoll vnitřní clo

Zuchtkalb, das chovné tele

zuerkennen přiznat, přisoudit, přidělit

Rechte zuerkennen přiznat práva

Zufall, der náhoda

Zufallsprinzip, das náhodný princip

Zufriedenheit, die spokojenost

zugeben přidat, uznat, připustit, dovolit

zugedacht sein + 3. p., + 4. p. určeno komu co

zugehen probíhat, být bez problémů

gerecht zugehen spravedlivě, nestranně probíhat

**zugehörig příslušný**

Zugehörige, der příslušník

die Zugehörigkeit zu + 3. p. příslušnost k čemu

zugespitzt vyhrocený

zugestehen + 3. p., + 4. p. přiznat komu co

Zugeständnis, das přiznání

zugewiesen bekommen dostat přiděleno

zügig plynulý, souvislý

Zugrunde liegen být základem čeho

zugutekommen být k dobru, k užitku

Zukunft, die budoucnost

zukünftig budoucí

die Zukunftsfähigkeit udržitelnost

zukunftsorientiert orientovaný na budoucnost

zukunftsträchtig perspektivní

der Zukunftsrat Rada pro budoucí udržitelný rozvoj

zulasten na vrub, na účet (koho)

zulässig přípustný, dovolený

Zulassung, die schválení, povolení

zulasten + 2. p. na vrub, na účet koho/čeho

zuleiten + 3. p. přivést, doručit, předat komu

zuletzt nakonec, naposledy, posledně, v poslední řadě

nicht zuletzt v neposlední řadě

zumindest nejméně, alespoň

zunächst nejprve, nejdříve

Zunahme, die nárůst

zunehmen zvětšovat se, zvyšovat se, přibírat

zunehmend stále více

Zündstoff, der výbušnina, třaskavina

den politischen Zündstoff bergen být skrytě politicky výbušný

zunehmend rostoucí

zuordnen + 3. p. přiřadit k čemu

zugeordnet přiřazený

die Zuordnung přiřazení

zurückblicken auf + 4. p. ohlédnout se zpět na co

zurückführen, etw. auf etw. + 3. p. vyvodit něco z něčeho

**zurückführen auf + 4. p. vysvětlit co čím**

**Zurückgebliebene, der opozdilec**

**zurückgehen vracet se, couvat, klesat, ustupovat**

**zurückgelassen ponechaný, zanechaný**

**zurückgewinnen získat zpět**

**Zurückhaltung, die zdrženlivost, rezervovanost**

**zurückkehren vracet se**

**zurücklassen ponechat, zanechat**

**zurücktreten odstoupit**

**zurückweisen odmítnout, zamítnout, poslat zpět**

**Zuruf, der zavolání**

**zusammenbinden svázat**

**Zusammenbruch, der zhroucení, kolaps**

**zusammenfassen shrnout**

zusammengefasst shrnutý

**zusammengehalten soudržný**

**Zusammenhalt, der soudržnost, solidarita**

**Zusammenhang, der souvislost**

**Zusammenkunft, die schůzka, setkání**

**zusammenlegen sloučit**

**Zusammenlegung, die sloučení**

die Zusammenlegung von zwei Bundesländern sloučení dvou spolkových zemí

**zusammenschließen sich (zu + 3. p.) spojit se (do čeho)**

**Zusammenschluss, der sloučení, sjednocení**

**zusammenschmieden sloučit**

**Zusammensetzung, die složení**

zusammengesetzt složený (dohromady)

**Zusammenwirken, das součinnost**

in Zusammenwirken mit + 3. p. v součinnosti s kým/čím

**Zusatzeinnahme, die dodatečný příjem**

**Zusatzfrage, die dodatečná otázka**

**zusätzlich dodatečně**

**Zuschnitt, der formát, úroveň, význam (člověka)**

**zuschreiben připsat, přisoudit**

die Pflicht zuschreiben + 3. p. připsat, přisoudit komu povinnost

**Zuschuss, der příspěvek, přídavek**

**zusprechen + 3. p. dodávat (odvahu), přisoudit, přiřknout komu, promlouvat s kým**

**Zustand, der stav**

**zustande kommen (Zustandekommen, das) uskutečnit se, vznikat (uskutečnění, vznik)**

zuständig příslušný, odpovědný

fachlich zuständig odborně příslušný

die Zuständigkeit příslušnost

zustehen + 3. p., 4. p. příslušet čemu/komu

zustimmen souhlasit

Zustimmung, die souhlas

Zustimmung erteilen udělit souhlas

Zustimmungsgesetz, das zákon vyžadující výslovný souhlas Spolkové rady pro své schválení

zustimmungspflichtig vyžadující souhlas

zuteilwerden + 3. p. dostat se komu čeho

Zuteilungsverfahren, das postup přiřazování (hlasů)

zutreffen auf + 4. p. sedět na koho, platit na koho zuverlässig spolehlivý

zuversichtlich optimistický, plný naděje

zuvor dříve, předtím

zuvörderst především

Zuwanderung, die přistěhovalectví

das Zuwanderungsgesetz zákon o přistěhovalectví

die Zuwanderungsvoraussetzungen (Pl.) předpoklady přistěhovalectví

zugewandert přistěhovalý

zuweisen přidělit

zuwiderlaufen + 3. p. odporovat, příčit se komu/čemu

Zuzug, der příchod, příliv

der vermehrte Zuzug zvýšený příliv

Zwang, der nátlak

die Zwangseinquartierung násilné nastěhování

die Zwangslage dilema, tíseň

zwangsläufig nutný, neodvratný

die Zwangsvereinigung násilné, vynucené sjednocení

zwar... aber... sice... ale...

Zweck, der účel

**zweckgebunden účelový, účelově vázaný**

**Zweckmäßigkeit, die účelnost**

**Zweidrittelmehrheit, die dvoutřetinová většina**

**Zweifel, der pochybnost**

im Zweifel v pochybách

zweifelsfrei nesporně, bezpochybně

zweifelsohne nepochybně, bezpochyby

**Zweikammersystem, das dvoukomorový systém**

**zweitens zadruhé**

**zweitrangig druhořadý**

**zwingend nutící; pádný, naléhavý**

**Zwischeninstanz, die meziinstance**

**zwischenparteilich mezistranický**

**zwischenzeitlich mezitím, v mezidobí**

**POUŽITÉ ZKRATKY:**

**Abs. Absatz odstavec (zákona)  
Allg. allgemein (vše)obecně**

**Anm. d. Red. Anmerkung der Redaktion pozn. red. (poznámka redakce)**

**Art. Artikel článek (zákona, smlouvy)  
ärztl. ärztlich lékařský**

**AWO die Arbeiterwohlfahrt Německá organizace sociální péče**

**BGB Bürgergesetzbuch Občanský zákoník**

**BJR Bayerischer Jugendring Bavorský kruh mládeže**

**BLSV Bayerischer Landessportbund Bavorský zemský sportovní svaz**

**Bsp. Beispiel příklad**

**BVerfG das Bundesverfassungsgericht spolkový ústavní soud**

**bzw. beziehungsweise respektive  
ca. zirka cirka, asi, přibližně**

**CEBIT Centrum für Büroautomation, veletrh informačních technologií   
 Informationstechnologie und v Hannoveru  
 Telekommunikation (Hannover)**

**DDR Deutsche demokratische Republik NDR (Německá demokratická republika)**

**d. h. das heißt tj. (to jest), tzn. (to znamená)**

**DRK Deutsches Rotes Kreuz Německý červený kříž**

**dt. deutsch německý**

**etc. et cetera (lat.) a tak dále**

**G9 neunjähriges Gymnasium devítileté gymnázium**

**GG das Grundgesetz základní zákon (ústava)**

**ggf. gegebenenfalls případně**

**GmbH Gesellschaft mit beschränkter Haftung s. r. o. (společnost s ručením omezeným)**

**i. d. R. in der Regel zpravidla**

**Kita die Kindertagesstätte dětské jesle**

KWK die Kraft-Wärme-Kopplung termodynamický proces v tepelné elektrárně umožňující výrobu elektrické energie a zároveň tepla pro potřebu především průmyslových podniků

**lat. lateinisch latinský**

**Mio. Million(en) milion/y**

**Mrd. Milliarde(n) miliarda/y**

**NRW Nordrhein-Westfalen Severní Porýní-Vestfálsko**

**o. g. oben genannt výše uvedený**

**Pkw/PKW Personenkraftwagen osobní vozidlo**

**Pl. Plural množné číslo**

**S. Seite/Satz str. (strana)/věta**

**sog. sogenannt tzv. (takzvaný)**

**StMUG Bayerisches Staatsministerium Bavorské státní ministerstvo für Umwelt und Gesundheit životního prostředí a zdravotnictví   
tägl. täglich denně, denní**

**THW Technisches Hilfswerk Německá spolková agentura technické pomoci**

**u. a. unter anderen/und andere mezi jinými, mimo jiné**

**UNO die Vereinten Nationen OSN (Organizace spojených národů)**

**USA die Vereinigten Staaten von Amerika Spojené státy americké**

**v. Chr. vor Christus př. Kr. (před Kristem), př. n. l. (před naším letopočtem)**

**WRV die Weimarer Reichsverfassung výmarská říšská ústava  
 (1919–1933)**

**WTO die Welthandelsorganisation Světová obchodní organizace**

**z. B. zum Beispiel například**

**ZUS Zentrale Studienplatzvergabe Centrální databáze pro přidělení studijních míst**

**ZADÁNÍ ÚKOLŮ:**  
**An wen erinnern... Koho připomínají...**

**Arbeiten Sie ... heraus. Vypracujte...**

**Arbeiten Sie die wesentlichen Unterschiede ... heraus. Zformulujte zásadní rozdíly...**

**Beachten Sie... Vezměte v úvahu...**

**Bedenken Sie... Uvažte, promyslete...**

**Begründen Sie Ihre Auffassung. Zdůvodněte svůj názor.**

**Beschreiben Sie den Handlungsrahmen Popište rozsah působnosti   
des Bundespräsidenten am Beispiel... spolkového prezidenta na příkladu...**

**Bestimmen Sie... als solche. Určete... jako takové.**

**Betrachten Sie die Schlagzeilen. Prohlédněte si titulky.**

**Beurteilen Sie... Posuďte...**

**Bewerten Sie... Zhodnoťte...**

**Beziehen Sie... in... ein. Zahrňte, pojměte... (co do čeho).**

**Beziehen Sie eigene Erfahrungen mit... ein. Zohledněte, zahrňte své vlastní zkušenosti s... do... .**

**Beziehen Sie persönlich Stellung zu... Zaujměte osobní stanovisko k...**

**Diskutieren Sie mit Ihrem Banknachbarn... Diskutujte se vým sousedem v lavici...**

**Entwerfen Sie... Navrhněte...**

**Erarbeiten Sie Gründe... Zpracujte důvody...**

**Erklären Sie den Unterschied zwischen... und... Vysvětlete rozdíl mezi... a ...**

**Erklären Sie die Ursachen... Vysvětlete příčiny...**

**Erläutern Sie... Vysvětlete, objasněte...**

**Erkunden Sie... Vypátrejte, prozkoumějte...**

**Ermitteln Sie... Zjistěte, určete, stanovte...**

**Erstellen Sie einen Projektplan. Sestavte plán projektu.**

**Erwägen Sie die Gegenargumente. Uvažte, zvažte protiargumenty.**

**Fassen Sie ... zusammen. Shrňte...**

**Finden Sie Fallbeispiele... Najděte příklady...**

**Fügen Sie in die stumme Karte die Namen... Doplňte do slepé mapy názvy...**

**Führen Sie eine Debatte über... Debatujte o...**

**Führen Sie eine Erkundung durch. Zapátrejte...**

**Führen Sie... durch. Proveďte...**

**Geben Sie ... wieder. Zopakujte...**

**Gehen Sie auf... ein. Zabývejte se...**

**Gestalten Sie... Vytvořte...**

**Klären Sie mithilfe... Vysvětlete pomocí...**

**Klären Sie, inwieweit... Vysvětlete, jak dalece/nakolik...**

**Laden Sie einen Zeitzeugen ein. Pozvěte dobového svědka.**

**Listen Sie... auf. Vytvořte seznam...**

**Nehmen Sie (anschließend, davon ausgehend) Zaujměte (následně, na základě   
Stellung zu/für... toho) stanovisko k...**

**Nennen Sie unter Vewendung von... Jmenujte za použití...   
Ordnen Sie... Seřaďte, uspořádejte...**

**Problematisieren Sie... Problematizujte...**

**Prüfen Sie... Přezkoušejte...**

**Recherchieren Sie... Vypátrejte, vyhledejte...**

**Schildern Sie... Popište, vyličte...**

**Setzen Sie sich kritisch mit ... auseinander. Zabývejte se kriticky...**

**Skizzieren Sie... Nakreslete...**

**Stellen Sie Argumente zu... einander gegenüber. Postavte proti sobě argumenty ohledně...**

**Stellen Sie... vor. Představte...**

**Stellen Sie die Punkte zusammen. Sestavte body.**

**Suchen Sie nach... Pátrejte po, hledejte...**

**Suchen Sie nach Ursachen... Vyhledejte příčiny...**

**Tragen Sie... zusammen. Shromážděte...**

**Überlegen Sie... Přemýšlejte o...**

**Übernehmen Sie die Karte vorher in Ihr Heft. Překreslete mapu nejprve do svého sešitu.**

**Überprüfen Sie... Zvažte, překontrolujte...**

**Überprüfen Sie die Aktualität der Informationen. Zkontrolujte aktuálnost informací.**

**Überprüfen Sie den Wahrheitsgehalt... Zkontrolujte pravdivost...**

**Unter welchen Voraussetzungen... Za jakých podmínek...**

**Untermauern Sie diese Aussage auf Basis... Podpořte tento výrok na základě...**

**Verfassen Sie... Zformulujte...**

**Vergleichen Sie... Porovnejte, srovnejte...**

**Verschaffen Sie sich einen Überblick... Vytvořte si přehled...**

**Verwenden Sie dazu... Použijte k tomu...**

**Vollziehen Sie den Gesetzgebungsprozess. Proveďte, uskutečněte legislativní proces.**

**Wägen Sie... ab. Zvažte, rozmyslete si...**

**Wählen Sie ... aus. Vyberte...**

**Werten Sie die Grafik aus. Vyhodnoťte graf/ilustraci.**

**Wodurch unterscheidet sich... Čím se odlišuje...**

**Zeichnen Sie ein vereinfachtes Schema. Nakreslete zjednodušené schéma.**

**Zeichnen Sie nach... Nakreslete podle...**

**Ziehen Sie dazu die Grafik zurate. Vezměte si na pomoc ilustraci/diagram.**

***in eigenen Worten vlastními slovy***

***mit anderen Worten jinými slovy***

***mit Bezug auf ve vztahu k čemu, s ohledem   
 na co***

**PARLAMENTNÍ POLITICKÉ STRANY V NĚMECKU:**

**CDU Christlich Demokratische Union Křesťansko demokratická unie**

**CSU Christlich Soziale Union Křesťansko sociální unie** (pouze v Bavorsku)

**FDP Freie Demokratische Partei Svobodná Demokratická strana**

**SPD Sozialdemokratische Partei Deutschlands Sociálnědemokratická strana Německa**

**PDS Partei des Demokratischen Sozialismus Strana demokratického socialismu**

**Die Linke Strana německé levice**

**Bü 90 Bündnis 90 Spojenectví 90**

**Die Grünen Zelení**

**AfD Alternative für Deutschland Alternativa pro Německo**

**PŘÍKLADY VLÁDNÍCH KOALIC**

**Rot-Grün-Koalition rudo-zelená koalice (SPD + Bündnis90/Die Grünen)**

**Große Koalition (Rot-Schwarz) velká koalice (rudo-černá, SPD + CDU/CSU)**

**Jamaika-Koalition (Schwarz-Gelb-Grün) koalice Jamajka (CDU/CSU + FDP + Bündnis 90/Die Grünen)**

**Více informací: https://de.wikipedia.org/wiki/Koalition\_(Politik)**

**HISTORICKÉ POLITICKÉ STRANY V NĚMECKU**

**KPD Kommunistische Partei Deutschlands Komunistická strana Německa  
 (1918, zakázána v SRN 1956)**

**NSDAP** **Nationalsozialistische Arbeiterpartei Národněsocialistická německá   
 Deutschlands (1920–1945) dělnická strana  
  
SED Sozialistische Einheitspartei Jednotná socialistická strana Deutschlands (1946–1990, v NDR) Německa**

**USPD Unabhängige Sozialdemokratische Nezávislá sociálně demokratická  
 Partei Deutschlands (1916–1931) strana Německa**

**ZEMĚPISNÉ NÁZVY (země a regiony)**

Donauland, das Podunají

Donauosten, der východní Podunají

**Erdinger Moos, das mokřadní oblast u Erdingu**

**Franken (das) Franky**

**Mittelfranken (das) Střední Franky**

**die Further Senke Všerubská vrchovina  
das Mittelmeer Středozemní moře**

**Niederbayern (das) Dolní Bavorsko**

**Oberbayern (das) Horní Bavorsko**

Oberitalien (das) horní (severní) Itálie

**die Oberpflalz Horní Falc**

**Schlesien (das) Slezsko**

**Schwaben (das) Švábsko**